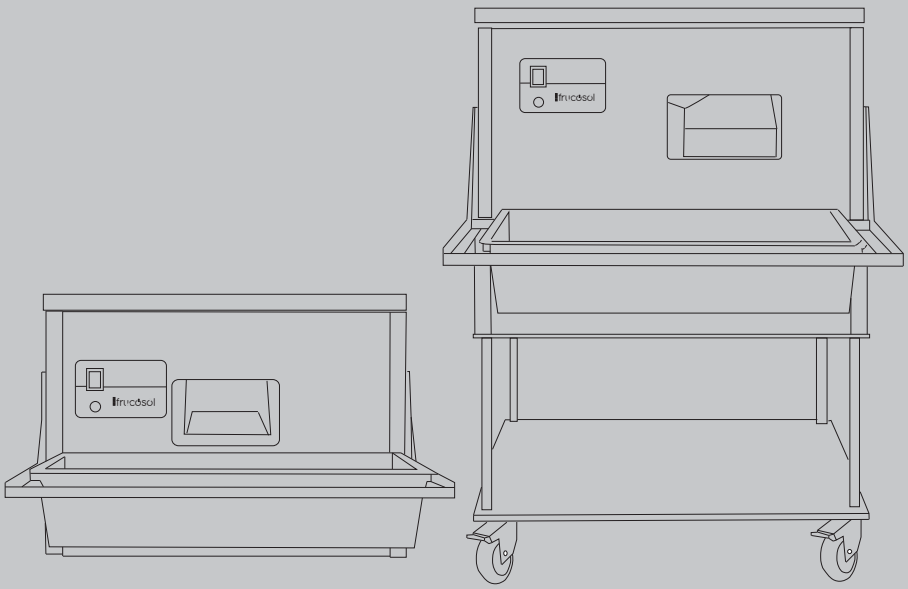
frucosol



**MANUAL DE USUARIO**
**USER'S MANUAL**
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**SECADORA DE CUBIERTOS**
**CUTLERY POLISHERS**
**ESSUYEUR Á COUVERTS**

| | |
|---|---|
| **SERIAL NUMBER** | **.....** |
| **MANUFACTURED IN** | **.....** |

## INDICE / INDEX


. **Presentación**.....1
Presentation.....1
Preséntation.....1
. **Desembalaje**.....2
Unpacking.....2
Déballage.....2
. Denominación de los componentes.....3
Part names.....3
Le nom des pieces.....3
. **Advertencias**.....8
Warning.....19
Avertissements.....29
. **Instalación**.....8
Instalation.....19
Installation.....29
. **Uso**.....10
Use.....21
Utilisation.....31
. **Cambio del granulado**.....12
Change of the vegetal granulate.....23
Changer la sciure vegetal.....33
. **Mantenimiento por parte del usuario**.....13
User maintenance.....24
Entretien de la part l'utilisateur.....34
. **Medidas de precaución**.....14
Cautions.....24
Moyens de precautions.....34
. **Soluciones y problemas**.....16
Solutions and problems.....26
Problèmes et solutions.....36
. **Especificaciones**.....17
Specifications.....27
Specifications.....37
. **Ficha de seguridad del producto**.....18
Security information about product....28
Fiche de securité du produit.....38
. **Recuperación y reciclaje**.....39
Recovery and recycling.....39
Récuperation et recycling.....39
. **Instrucciones para el transporte**.....40
Moving instructions.....40
Instructions pour le transport.....40
. **Declaración ''CE'' de conformidad**.....41
Conformity Declaration ''CE''
Declaration ''CE'' de conformité.....42

## 1.PRESENTACIÓN

Usted ha adquirido una máquina secadora abrillantadora de cubiertos. Su máquina ha sido producida con las más avanzadas tecnologías en cuanto a seguridad, fiabilidad y diseño, lo que le confiere una gran durabilidad y bajo mantenimiento.
En estas páginas hallará las principales características del producto aquellas operaciones necesarias que se deben realizar para el buen funcionamiento y conservación del mismo. Usted sólo deberá seguir los sencillos consejos que le describiremos en este manual para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin precio aviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.

## 1.INTRODUCTION

You have acquired a dryer ans polisher machine for cutlery. This machine has been manufactured using the most advanced technology for safety, reliability and design. It is extremely robust and requires very little maintenence. In these pages you will find the main characteristics of the product and the necessary operations for a good working and its maintenance.
You only have to follow the simple advices described in this handbook to get the most efficient working.

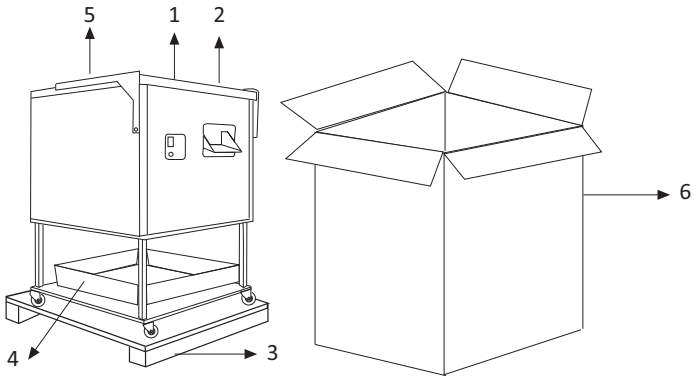
The descriptions and characteristics of this document are informative and they aren't contractual. The manufactured can make , without notice, all changes or improvements that maybe considered neccesary to guarantee the quality of the product.

## 1. PRÉSENTATION

Vous venez d'acquérir une machine couvert. Cette machine a été créé avec les plus grandes avancées technologiques pour la sécurite, la fiabilité et la conception, ce qui permet d'obtenir une grande longévité et un entretien réduit. Dans ce mode d'emploi vous trouverez les principales caractéristiques et les opérations nécessaire à réaliser pour assurer son bon fonctionnement Et sa bonne conservation. Vous devez simplement suivre les conseils décrit dans le manuel afin d'obtenir un rendement maximum de la machine.

Les informations et caractéristiques qui figurent dans ce document, se donnet à titre informatif et ne sont pas de nature contractuelle. Le fabricant se réserve le froit d'effectuer sans préavis tous les changments ou améliorations considéré nécessaire pour garantir la qualité du produit.

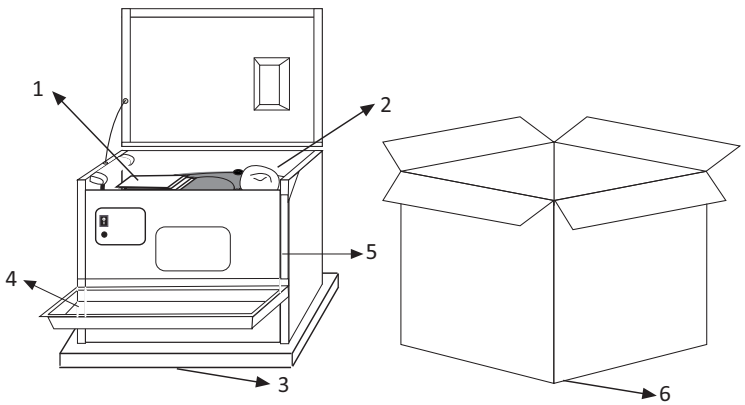
## 2. DESEMBALAJE




1.- Manual de usuario
2.- Carga de serrín vegetal
3.- Palet
4.- Bandeja
5.- Brazos
6.- Caja

1.- Operation Manual
2.- Vegetal granulate
3.- Palet
4.- Tray
5.- Arms
6.- Box

1.- Livre d'instruction
2.- Recharge de sciure végétale
3.- Pallet
4.- Bab
5.- Bras
6.- Carton d'emballage




1.- Manual de usuario
2.- Carga de serrín vegetal
3.- Palet
4.- Bandeja
5.- Brazos
6.- Caja

1.- Operation Manual
2.- Vegetal granulate
3.- Palet
4.- Tray
5.- Arms
6.- Box

1.- Livre d'instruction
2.- Recharge de sciure végétale
3.- Pallet
4.- Bab
5.- Bras
6.- Carton d'emballage

+ Conserve la caja y el material de embalaje. Pueden usarse de nuevo si alguna vez tuviera que transportar la máquina.
+ Save the carton and packing materials. These can be used again for transporting the machine, if it should be necessary.
+ Conserve le carton et matériel d'emballage. Ils peuvent être réutilisés pour le transport de la machine en cas de besoin.

## 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

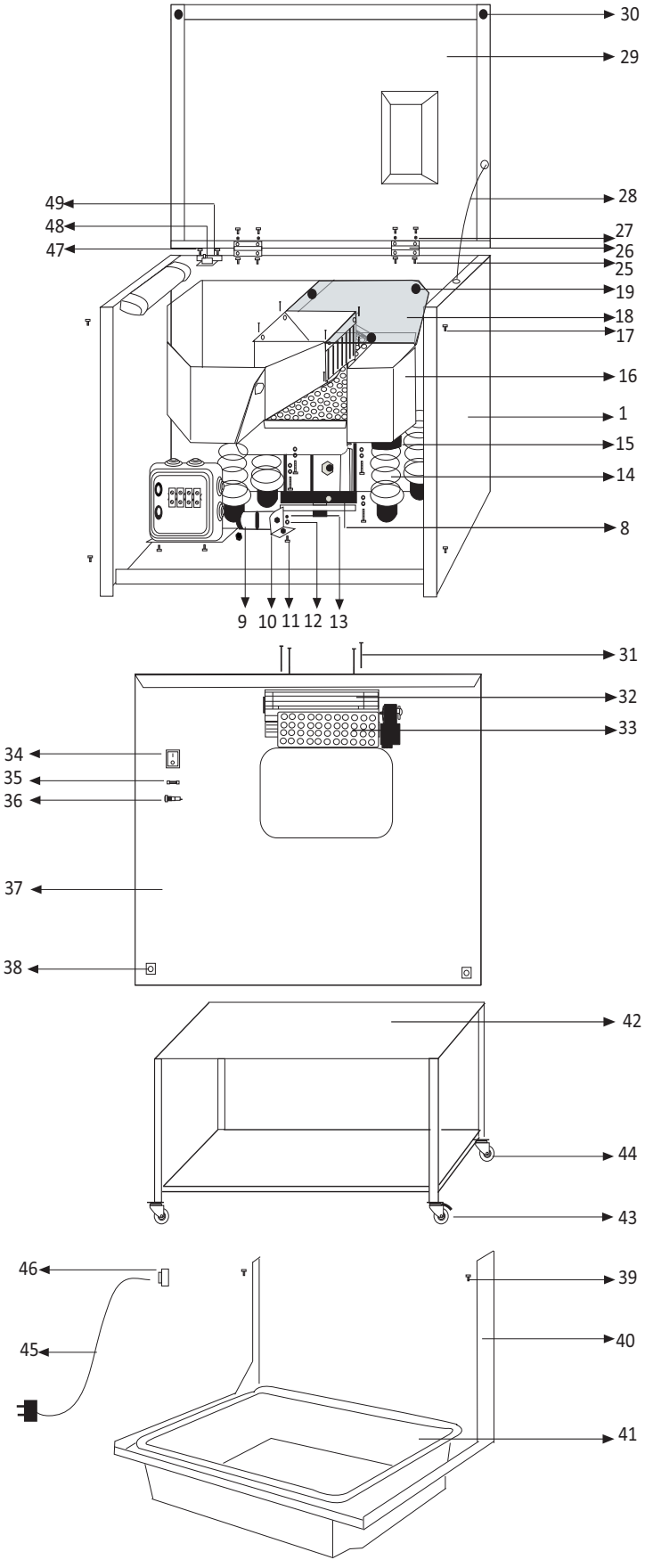
# SH-7000

1.- Base
2.- Tornillo M5*10
3.- Soporte caja de conexiones
4.- Caja de conexiones
5.- Tornillo M8*35
6.- Arandela M8
7.- Arandela grower M8
8.- Motor
9.- Condensador
10.- Soporte condensador
11.- Tornillo M5*10
12.- Arandela M8
13.- Tuerca M8
14.- Amortiguador
15.- Goma amortiguador
16.- Depósito
17.- Tornillo M6*20
18.- Tapa depósito
19.- Tornillo negro
20.- Lámpara
21.- Portalámparas
22.- Cortinas
23.- Soporte cortinas
24.- Remache
25.- Tornillo M5*10
26.- Visagra
27.- Arandela M5
28.- Amortiguador inox
29.- Tapa
30.- Tapón goma
31.- Remache
32.- Ventilador
33.- Resistencia
34.- Interruptor
35.- Fusible
36.- Portafusible
37.- Tapa delantera
38.- Tuerca enjaulada
39.- Tornillo M6*20
40.- Brazos
41.- Bandeja
42.- Carro
43.- Rueda
44.- Rueda con freno
45.- Cable de red
46.- Cubierta cable de red
47.- Tornillo M3*10
48.- Micro de seguridad
49.- Soporte micro seguridad

1.- Base
2.- Screw M5*10
3.- Connection Box Support
4.- Connection Box
5.- Screw M8*35
6.- Washer M8
7.- Washer grower M8
8.- Motor
9.- Capacitor
10.- Capacitor Support
11.- Screw M5*10
12.- Washer M8
13.- Nut M8
14.- Buffer
15.- Buffer's rubber
16. -Deposit
17.- Screw M6*20
18.- Deposit's lid
19.- Black screw
20.- Lamp
21.- Lamp support
22.- Curtains
23.- Curtains' support
24.- Rivet
25.- Screw M5*10
26.- Hinge
27.- Washer M5*10
28.- Inox Washer
29.- Lid
30.- Rubber top
31.- Rivet
32.- Fan Motor
33.- Heating element
34.- Switch button
35.- Fuse
36.- Fuse support
37.- Front cover
38.- «In cage» nut
39.- Screw M6*20
40.- Arms
41.- Tray
42.- Cart
43.- Wheel
44.- Wheel with brake
45.- Network cable
46.- Network cable cover
47.- Screw M3*10
48.- Security micro
49.- Security micro support

1.- Base
2.- Vis M5*10
3.- Support boîte de jonction
4.- Boîte de jonction
5.- Vis M8*35
6.- Rondelle M8
7.- Rondelle grower M8
8.- Moteur
9.- Condensateur
10.- Support condensateur
11.- Vis M5*10
12.- Rondelle M8
13.- Ecrou M8
14.- Amortisseur
15.- Caoutchouc amortisseur
16.- Dépôt
17.- Vis M6*20
18.- Couvercle dépôt
19.- Vis noir
20.- Lampe
21.- Lampe-support
22.- Rideaux
23.- Support rideaux
24.- Rivet
25.- Vis M5*10
26.- Charnière
27.- Rondelle M5*10
28.- Amortisseur Inox
29.- Couvercle
30.- Bouchon du caoutchouc
31.- Rivet
32.- Ventilateur
33.-Elément chauffant
34.- Interrupteur
35.- Fusible
36.- Fusible support
37.- Couverture
38.- Ecrou «en cage»
39.- Vis M6*20
40.- Bras
41.- Bac
42.- Chariot
43.- Roues
44.- Roues avec frain
45.- Câble du réseau
46.- Couverture câble du réseau
47.- Vis M3*10
48.- Micro sécurité
49.- Support du micro de sécurité

## SH-7000


30
29
28
49
48
47
27
26
25
19
18
17
16
1
15
14
8
9 10 11 12 13
31
32
33
34
35
36
37
38
42
44
43
46
45
39
40
41

## 3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

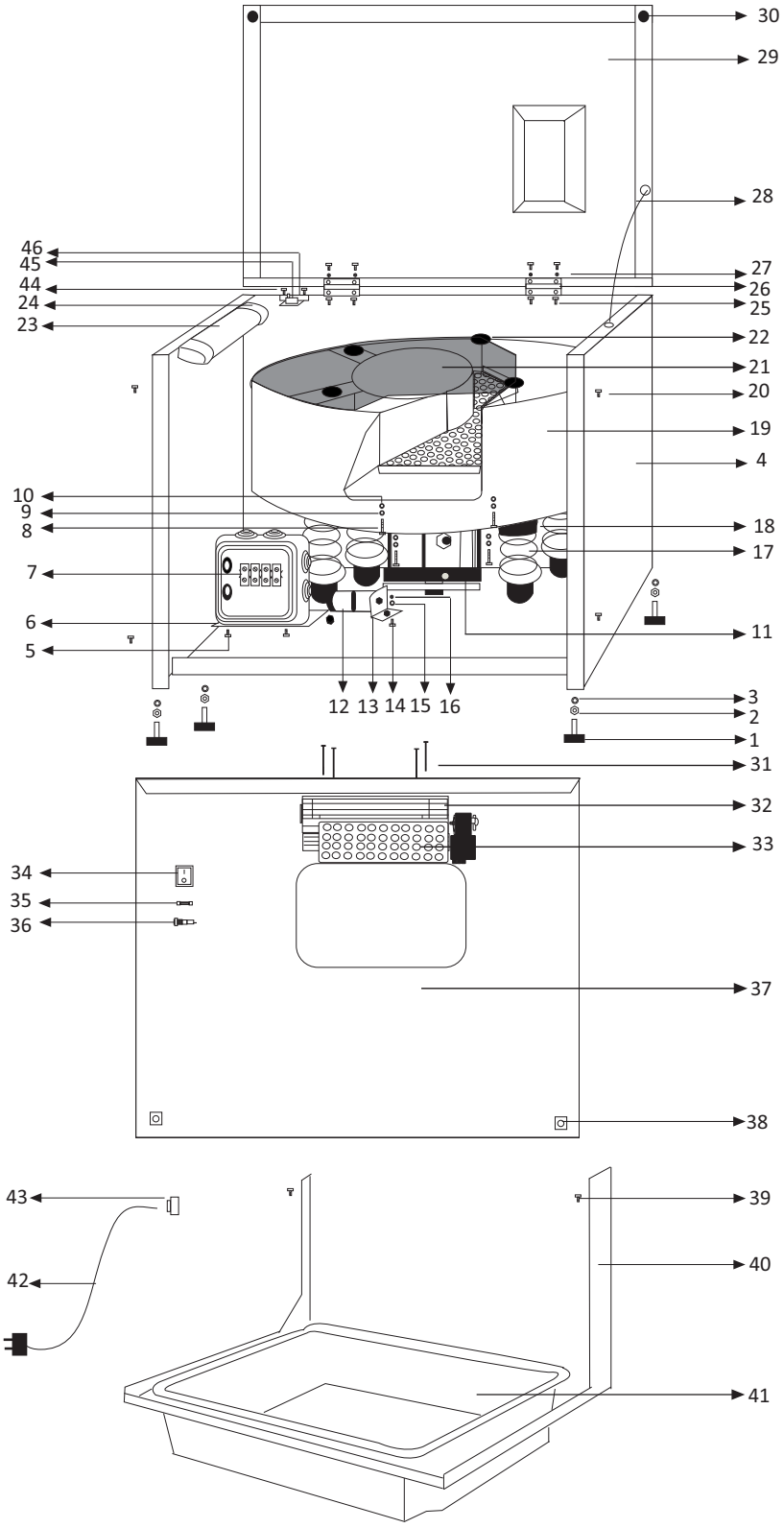
# SH-3000

1.- Pata de goma
2.- Tuerca M6
3.- Arandela M6
4.- Base
5.- Tornillo M5*10
6.- Soporte caja de conexión
7.- Caja de conexiones
8.- Tornillo M8*35
9.- Arandela M8
10.- Arandela grower M8
11.- Motor
12.- Condensador
13.- Soporte condensador
14.- Tornillo M5*10
15.- Arandela M8
16.- Tuerca M8
17.- Amortiguador
18.- Goma amortiguador
19.- Depósito
20.- Tornillo M6*20
21.- Tapa depósito
22.- Tornillo negro
23.- Lámpara
24.- Portalámpara
25.- Tornillo M5*10
26.- Visagra
27.- Arandela M5
28.- Amortiguador inox
29.- Tapa
30.- Tapón de goma
31.- Remache
32.- Ventilador
33.- Resistencia
34.- Interruptor
35.- Fusible
36.- Portafusible
37.- Tapa delantera
38.- Tuerca enjaulada
39.- Tornillo M6*20
40.- Brazos
41.- Bandeja
42.- Cable de red
43.- Cubierta cable de red
44.- Tornillo M3*10
45.- Micro de seguridad
46.- Soporte micro de seguridad

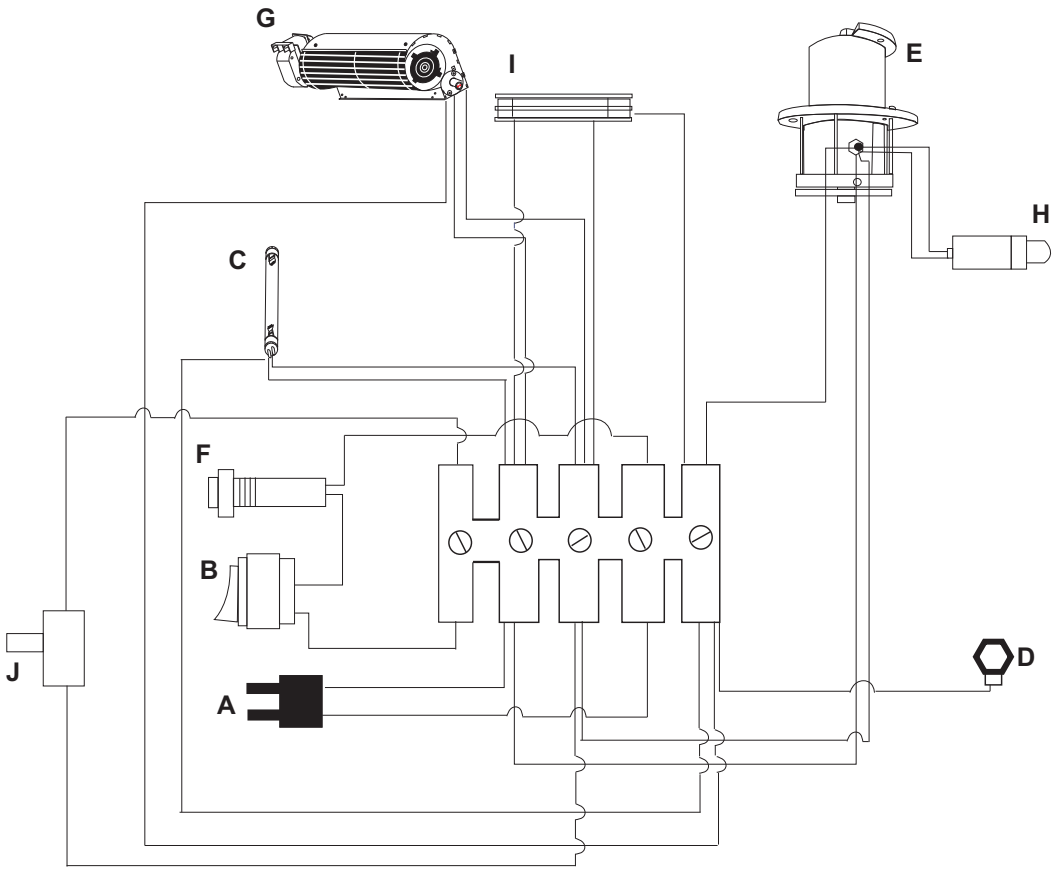
1.- Rubber foot
2.- Nut M6
3.- WasherÊM6
4.- Base
5.- Screw M5*10
6.- Connection Box Support
7.- Connection Box
8.- Screw M8*35
9.- Washer M8
10.- Washer grower M8
11.- Motor
12.- Capacitor
13.- Capacitor Support
14.- Screw M5*10
15.- Washer M8
16.- Nut M8
17.- Buffer
18.- Buffer’s rubber
19.- Deposit
20.- Screw M6*20
21.- Deposit’s lid
22.- Black screw
23.- Lamp
24.- Lamp support
25.- Screw M5*10
26.- Hinge
27.- Washer M5*10
28.- Inox buffer
29.- Lid
30.- Rubber top
31.- Rivet
32.- Fan motor
33.- Heating element
34.- Switch button
35.- Fuse
36.- Fuse support
37.- Front cover
38.- «In cage» nut
39.- Screw M6*20
40.- Arms
41.- Tray
42.- Network cable
43.- Network cable cover
44.- Screw M3*10
45.- Security micro
46.- Security micro support

1.- Patte du caoutchouc
2.- Ecrou M6
3.- RondelleÊM6
4.- Base
5.- Vis M5*10
6.- Support boîte de jonction
7.- Boîte de jonction
8.- Vis M8*35
9.- Rondelle M8
10.- Rondelle grower M8
11.- Moteur
12.- Condensateur
13.- Support condensateur
14.- Vis M5*10
15.- Rondelle M8
16.- Écrou M8
17.- Amortisseur
18.- Caoutchouc amortisseur
19.- Dépôt
20.- Vis M6*20
21.- Couvercle dépôt
22.- Vis noir
23.- Lampe
24.- Lampe-support
25.- Vis M5*10
26.- Charnière
27.- Rondelle M5*10
28.- Amortisseur inox
29.- Couvercle
30.- Bouchon du caoutchouc
31.- Rivet
32.- Ventilateur
33.- Elément chauffant
34.- Interrupteur
35.- Fusible
36.- Fusible support
37.- Couverture
38.- Ecrou «en cage»
39.- Vis M6*20
40.- Bras
41.- Bac
42.- Câble du réseau
43.- Couverture câble du réseau
44.- Vis M3*10
45.- Micro sécurité
46.- Support du micro de sécurité

## SH-3000


30
29
28
46
45
44
24
23
27
26
25
22
21
20
19
4
10
9
8
7
6
5
18
17
11
12 13 14 15 16
3
2
1
31
32
33
34
35
36
37
38
43
42
39
40
41

## SH-7000 / SH-3000




A.- Enchufe
B.- Interruptor
C.- Lámpara germicida
D.- Masa
E.- Motor
F.- Fusible
G.- Turbina
H.- Condensador
I.- Resistencia
J.- Micro de seguridad

A.- Plug
B.- Switch
C.- Ultraviolet lamp
D.- Mass
E.- Motor
F.- Fuse
G.- Fan
H.- Condenser
I.- Heating element
J.- Security micro

A.- Prise
B.- Interrupteur
C.- UV lampe
D.- Masse
E.- Moteur
F.- Fusible
G.- Ventilateur
H.- Condensaterur
I.- Elément chauffant
J.- Micro de sécurité

## 5. ADVERTENCIAS

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina y guárdelas para posteriores consultas. El fabricante declina toda responsabilidad de no respetarse las normas del manual.
La presente máquina es una Secadora-Abrillantadora para cubiertos.
Esta máquina está destinada sólo para el uso para el cual ha sido fabricada. Otro uso inapropiado sería peligroso. El fabricante no se hace responsable por daños eventuales producidos por un uso inapropiado.
Antes de instalar y usar la máquina se debe leer atentamente el presente manual.
El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

## 6. INSTALACIÓN

La instalación incorrecta puede resultar en deterioro de la máquina. Sírvase observar lo siguiente durante la primera instalación y siempre que reubique la máquina.

**1.- DESEMBALAJE**

- Cortar los flejes exteriores, sacar la caja de cartón tirando hacia arriba y retirar el poliestireno exterior.
- Bajar la máquina del palet sobre el que está posicionada para su transporte.

INSPECCIONE LA MÁQUINA POR SI HA SUFRIDO DAÑOS EN EL TRANSPORTE O MANEJO INDEBIDO.
Presentar una reclamación antes de 24 horas a la empresa de transportes, si fuera necesario.

Abrir la tapa superior y extraer del interior los trozos de poliestireno y cartón que se encuentran en los laterales del depósito.
Una vez realizadas estas operaciones, proceda a retirar los tres tornillos negros de la parte superior del depósito y extraer la bolsa de serrín colocada dentro del depósito. Volver a colocar los tres tornillos sujentando la pieza transparente superior. ( FIG.0 )

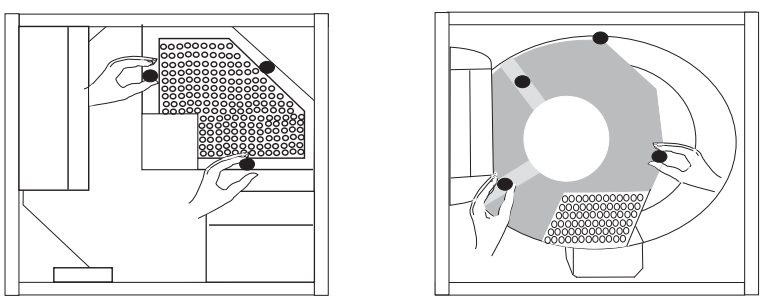


FIG. 0

**2.- EMPLAZAMIENTO**

**-** Para asegurar un óptimo funcionamiento, colocar la máquina en un sitio totalmente plano.

- Una vez situada la máquina, accionar los frenos de las patas delanteras para evitar cualquier tipo de desplazamiento. Desactivar los frenos cada vez que la máquina vaya a ser desplazada. Sólo para el modelo SH-7000.

-No desplazar la máquina cuando esté funcionando.

**3.- CONEXIÓN ELÉCTRICA**

**-** EVITE TODA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL. Antes de conectar el aparato, verificar que todos los elementos de la máquina estén bien colocados, de lo contrario podría causar una avería.

- COMPRUEBE QUE EL VOLTAJE DE LA RED se corresponde con el de la chapa de identificación de la máquina.

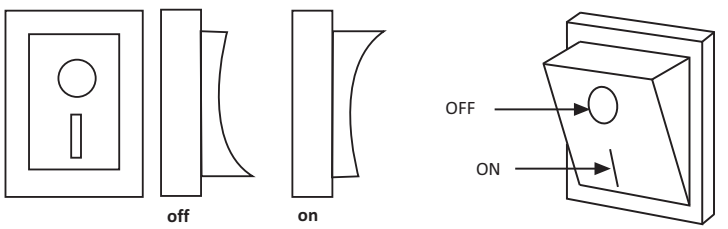
- LA INSTALACIÓN DE CONEXIÓN debe poseer protección diferencial y magneto térmica propia; también protegida aguas arriba.

- NO PONGA EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO SI EL CABLE O ENCHUFE ESTÁN DAÑADOS.

- CONECTE EL ENCHUFE a la red (230 V - 220 V - 110 V)

**Nota:** Asegúrese de que la conexión de tierra esté realizada correctamente y de acuerdo con la normativa vigente.

**4.- ENCENDIDO Y APAGADO**




• Compruebe que todos los elementos de la máquina están en su posición correcta y que el enchufe de la máquina está conectado a la red de (230 V - 220 V - 110 V).

• El interruptor está situado en un lateral derecho de la máquina; para proceder a la puesta en marcha presione el interruptor de tal forma que el círculo quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)

• Pulse el botón del interruptor, situado en la parte frontal de la máquina, para proceder a la puesta en marcha. (FIG. 1)

• Para parar la máquina pulse el botón. ( FIG. 1)

## 7. USO

Antes de poner en servicio la máquina siga cuidadosamente estas indicaciones:

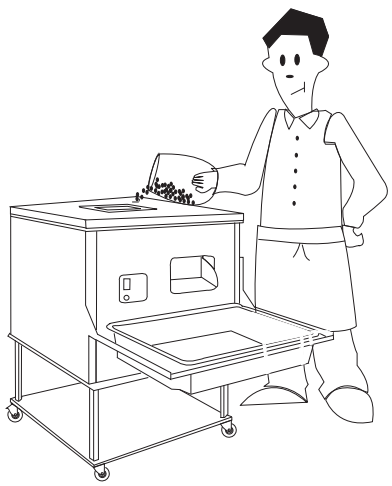
**1.- LLENADO DE SERRÍN**

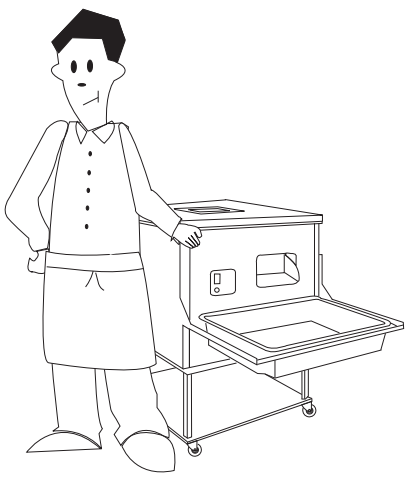
Una vez realizada las operaciones de instalación y conexión eléctrica la máquina está lista para el uso.

- La máquina funciona con un serrín vegetal, hecho de mazorca de maíz.
- Vierta el contenido de una de la bolsa de serrín, que estaba alojada en el depósito, por la abertura de alimentación. ( FIG. 2)
- Pulse el botón de encendido y el serrín comenzará a distribuirse por el interior del depósito. (FIG. 3)

**CANTIDADES DE SERRÍN**

| | |
|---|---|
| **MODELO SH-7000** | 9 Kg para cada cambio. |
| **MODELO SH-3000** | 3,2 Kg para cada cambio. |





Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máqina funcione correctamente.
Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

**2.- FUNCIONAMIENTO**

Una vez realizada la operación del llenado del serrín, la máquina está lista para el uso

- Asegúrese que el interruptor principal está en la posición de APAGADO. Conecte el enchufe de la máquina a la red eléctrica. ( FIG. 4)
- Asegúrese que la tapa superior está cerrada.
- Pulse el interruptor en posición de ENCENDIDO. La máquina comenzará a funcionar de inmediato.
- Los cubiertos siempre se deben introducir húmedos en la máquina. La máquina es totalmente ineficaz ante cubiertos secos. ( FIG. 5)

**Los cubiertos deben ser introducidos nada más terminar el proceso de lavado; o bien si ha transcurrido un tiempo tras su salida deberán ser humedecidos con agua fría.**

- Comenzar a introducir los cubiertos por la abertura superior o de alimentación en manojos de . aproximadamente doce unidades para la SH-7000 y de cinco unidades para la SH-3000. Se debe dejar un pequeño intervalo entre un manojo y otro para evitar así cualquier tipo de atasco ( FIG. 6)
- Tras comenzar a alimentar la máquina los cubiertos realizarán de forma automática todo el proceso de secado y abrillantado. Una vez finalizado el proceso los cubiertos comenzarán a salir por la abertura frontal o de salida listo para su uso. ( FIG. 7)

**OBSERVACIÓN**

Si la máquina ha estado trabajando un largo periodo de tiempo, unas cuatro horas aproximadamente y observa que el serrín tiene un alto grado de humedad, deberá dejar la máquina encendida sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado.

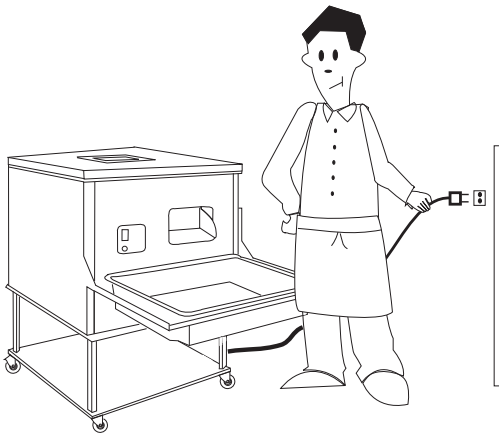


FIG. 4

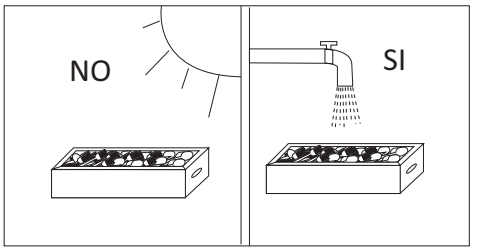
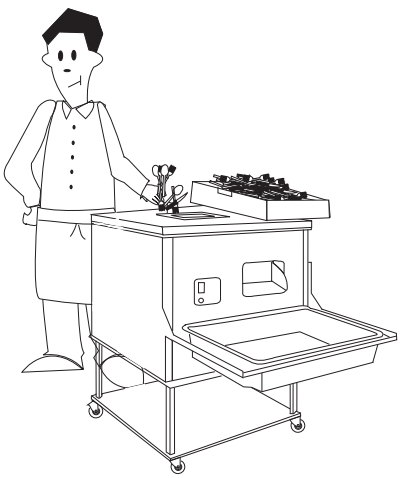



FIG. 5



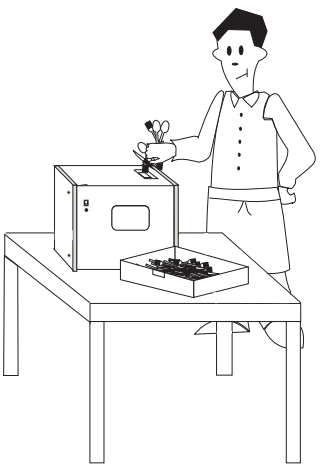


FIG. 6

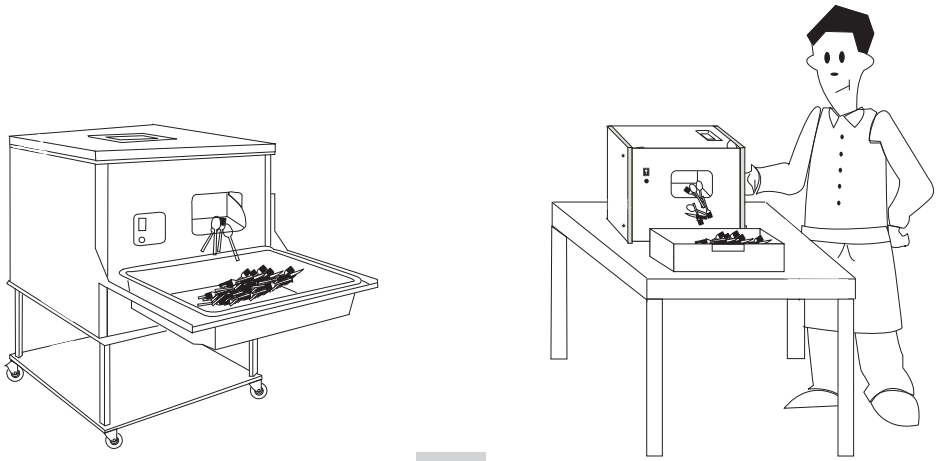


FIG. 7

PARA EVITAR CUALQUIER PELIGRO NO ACERQUE LAS MANOS A LA ZONA DE LA LÁMPARA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE.

## 8. CAMBIO DEL GRANULADO

La vida útil del serrín vegetal es aproximadamente de dos meses con tres horas de trabajo diarias. Esto son datos aproximados, cada cliente podrá ir observando en su aspecto exterior cuando el cambio es necesario.

Cuando el serrín requiere ser cambiado, el grosor del granulado ha disminuido, su aspecto exterior es similar a polvo.

Cada caja contiene un total de 27 kilos, para el Mod. SH-7000 está dividida en tres bolsas de 9 kilos y para el Mod. SH-3000 un total de 10 kilos, está dividida en tres bolsas de 3,2 kg. El cambio de serrín requiere una única bolsa de 9 kilos para la SH-7000 y de 3,2 kg para la Sh-3000.

1.- Pulse el botón de apagado si la máquina se encuentra encendida y desconecte el enchufe de la clavija de red.

2.- Levante la tapa y verá una pieza transparente de policarbonato sujeta con tres tornillos negros. Desenrosque los tornillos y retire la pieza.

3.- Para retirar el serrín del interior del depósito puede o bien utilizar un recipiente ( jarra, vaso, cubo…) o bien puede extraerlo con la ayuda de un aspirador.

4.- Para un buen mantenimiento de la máquina sería preciso aspirar con cuidado las zonas de la turbina de aire caliente y la lámpara germicida para retirar posibles restos de serrín acumulados.

5.- Tras retirar todo el serrín antiguo proceder a colocar de nuevo la pieza de policarbonato.

6.- Coja una de las bolsas de serrín de 9 kilos ó de 3,2 hilos, según modelo, que contiene la caja y viértela por la abertura de alimentación. Esta operación se realizará con la máquina puesta en marcha para que el serrín se distribuya por todo el depósito.

## 9. MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Un cuidado adecuado es esencial para alargar la vida de la máquina.

Preocúpese de dedicar algunos minutos para limpiar con regularidad la secadora.

Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

No use disolventes, benceno u otros productos volátiles para limpiar el interior del depósito. Ello podría causar alteraciones en el serrín vegetal. Use un paño húmedo con un poco de jabón neutro y asegúrese de aclarar cualquier resto de jabón que pudiera quedar.

Para limpiar el exterior puede utilizar un trapo y un limpia cristales. El limpia cristales nunca debe entrar en contacto con el producto vegetal.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

## 10. MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones dadas a continuación para el uso de la presente máquina secadora-abrillantadora de cubiertos:

**TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE TRABAJO**

- Coloque la secadora sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la secadora en un lugar húmedo o polvoriento.
- La máquina no está pensada para trabajar en la intemperie, ni para operar sin iluminación.
- No exponga la secadora a la lluvia.
- No utilice la secadora en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga el orden en su campo de trabajo, así evitará posibles accidentes.
- Preste atención a la hora de trabajar con la máquina y obre con sentido común.

**NO DEBE SUMERGIR NI ROCIAR CON AGUA LA MÁQUINA.**

**NO INTRODUCIR ANIMALES DENTRO DE LA MÁQUINA.**

**APAGAR LA MÁQUINA DESPUÉS DE TRABAJAR CON ELLA.**

**PARAR 15 MINUTOS CADA 4 HORAS CONTINUADAS DE TRABAJO**

**MANTENGA A LOS NIÑOS A DISTANCIA.** La máquina debe ser manipulada por personal cualificado y debidamente formado. Sólo debe ser manejada por personas adultas. No permita que los niños la manejen o jueguen con ella. Tenga especial precaución cuando la máquina esté encendida.

**EN NINGÚN CASO ACERCAR LAS MANOS O MANIPULAR LAS ZONAS DE LA LÁMPARA GERMICIDA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE CUANDO LA SECADORA ESTÁ FUNCIONANDO.**

**PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS.** Evite el contacto de la máquina con materiales de conducción eléctrica. La máquina siempre ha de estar con un aislamiento de protección en el contacto con otros materiales.

**LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA SE EFECTÚAN CON LA MÁQUINA PARADA Y DESCONECTADA DE LA CLAVIJA DE LA RED.** En caso de no utilizar la máquina y antes de proceder al mantenimiento o a la sustitución de una pieza, debe desconectarse la máquina de la red.

**CABLE DE EMPALME PARA EXTERIORES.** Al exterior utilice solamente cables de empalme homologados por la CE y convenientemente marcados.

**LAS REPARACIONES SOLAMENTE LAS PODRÁ REALIZAR UN ESPECIALISTA.** Esta máquina eléctrica ha sido fabricada cumplimentando todas las normas de seguridad que exigen los organismos oficiales. Las reparaciones solamente las puede realizar un especialista; En caso contrario se pueden provocar accidentes al usuario.

**CONTROLE SI SU APARATO TIENE DETERIOROS.**

• Todos los componentes deben cumplir los requisitos y homologaciones CE para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.

• Toda pieza, interruptor o cable de alimentación, deteriorados deberá ser cambiada o reparada de modo apropiado por un taller del servicio post-venta o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

**NO EMPLEE MÁS QUE LOS ACCESORIOS Y LOS DISPOSITIVOS ADAPTABLES MENCIONADOS EN LAS INSTRUCCIONES, O QUE HAYAN SIDO RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA.** La utilización de otros accesorios, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones, en el catálogo, o recomendados por el fabricante pueden significar para usted un peligro de accidente. Todos los elementos de seguridad únicamente deben ser sustituidos por otros equivalentes, homologados por la CE y estar siempre en perfecto estado.

**POR MEDIDAS DE HIGIENE OBSERVE QUE LA LÁMPARA GERMICIADA ESTÉ SIEMPRE EN FUNCIONAMIENTO.**

## 11. SOLUCIONES Y PROBLEMAS

Algunos problemas de funcionamiento se deben a causas que pueden ser eliminadas fácilmente sin recurrir al servicio técnico. Para ello sigue las siguientes indicaciones:

| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| La secadora no funciona | ¿Está la secadora enchufada? | Enchufe la secadora a una toma de corriente con tierra. |
| | ¿Está conmutado el interruptor? | Conmute el interruptor. |
| Salen restos de serrín al exterior | ¿Funciona la turbina de aire caliente correctamente? | Coloque una cuchara cargada de serrín cerca de la salida y compruebe si lo retira para ver si funciona correctamente. Si no lo retira la turbina no funciona. |
| | ¿Está alimentando la máquina con un exceso de cubiertos? | Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos. |
| | ¿Está trabajando con serrín demasiado usado? | Si el serrin ha perdido su granulado inicial es posible que se adhiera al cubierto. En este caso debe cambiar el serrin. |
| | ¿Está el serrin vegetal demasiado húmedo? | Si observa que el serrin tiene un grado de humedad alto, deje la máquina funcionando sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado. |
| | ¿Están lavados los cubiertos correctamente? | Si los cubiertos no se han lavado correctamente y queda sobre ellos una ligera capa de grasa. Esta capa es la causante de que salgan restos pegados al cubierto. En este caso deberá lavar correctamente los cubiertos de nuevo. |
| Atascos de cubiertos | ¿Está alimentando correctamente la máquina? | Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos. |
| | ¿Ha introducido alguna pieza de menaje demasiado grande? | Recuerde que la máquina está diseñada para el secado y abrillantado de cubiertos. No aconsejamos introducir piezas de servicio entre ellos. |
| | ¿Se ha cruzado alguna pieza obstruyendo el paso a las demás? | Desconecte la máquina pulsando el botón rojo de parada, levante la tapa con cuidado y retire la pieza que ha producido el atasco. Baje la tapa de nuevo y ya puede volver a utilizarla. |

## 12. ESPECIFICACIONES

| | | |
|---|---|---|
| Tipo | Secadora - Abrillantadora de cubiertos | |
| Producción | **MOD. SH-7000** | 7000 - 8000 cubiertos / hora |
| | **MOD. SH-3000** | 3000 cubiertos / hora |
| Tiempo del primer recorrido | 1’50 segundos | |
| Alimentación | Abertura superior con alimentación manual | |
| Consumo eléctrico | **MOD. SH-7000** | 850 W |
| | **MOD. SH-3000** | 750 W |
| Voltaje | 240 V - 230 V - 220 V - 110 V | |
| Dimensiones de las secadoras L x An x AL | **MOD. SH-7000** | 620 mm x 650 mm x 870 mm |
| | **MOD. SH-3000** | 570 mm x 550 mm x 400 mm |
| Peso | **MOD. SH-7000** | 82 Kilogramos |
| | **MOD. SH-3000** | 48 Kilogramos |
| Condiciones ambientales | Temperatura: 10 ºC a 30 ºC | |
| Humedad relativa | 20% hasta 85% | |
| Nivel de emisión acústica | El nivel del ruido durante el funcionamiento de las máquinas secadoras-abrillantadoras Mod SH-7000 y Mod SH-3000 están dentro de los límites permitidos por el R.D 1316 / 89 sobre la protección de los trabajadores frente a los riesgos derivados de la exposición al ruido durante el trabajo. | |

+ Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores.

## 13. FICHA DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

**1.- IDENTIFICACIÓN**
Serrín de mazorca de maíz extraido de la parte dura de la mazorca de maíz.

**2.- COMPOSICIÓN FORMACIÓN SOBRE INGREDIENTES**
Celulosa y semicelulosa de la mazorca del maíz.

**3.- INDICACIÓN DEL PELIGRO**
El producto es inerte: No presenta peligro su manipulación pero se incendia a una temperatura de 200ºC.

**4.- PRIMEROS AUXILIOS**
Inexistentes

**5.- MEDIDAS DE LUCHAS CONTRA INCENDIOS**
El punto de ignición es de 200ºC se debe usar agua para extinguir el eventual incendio

**6.- MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL**
No crea posiblidad porque es un producto neutro y natural

**7.- MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO**
Debe almacenarse en un lugar seco y protegido. El producto puede absorber agua e iniciase un proceso de fermetación.

**8.- MANTENIMIENTO**
Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máquina funcione correctamente. Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

**9.- CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN INDIVIDUAL**
No presenta ningún peligro para el operador.

**10.- PROPIEDADES FÍSICAS QUÍMICAS.**
Estado físico: Granulado de diversa mesura.
Color: Marrón claro.
Olor: Neutro

**11.- ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD**
El producto es estable en el tiempo. A humedad constante, el producto se conserva por muchos años.

**12.- INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA**
No es producto tóxico.

**13.- INFORMACIÓN ECOLÓGICA**
No presenta ningún problema para el ambiente ( se descompone más rapido en contacto con el agua)

**14.- CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN**
Debe ser eliminado en base al producto absorbente ( aceite, producto químico, minerales...etc)

**15.- INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE**
Transporte al cubierto: El produco puede mojarse y y alterara sus propiedades

**16.- INFORMACIÓN SOBRE LA REGLAMENTACIÓN**
Directiva CEE Nº91 / 155 CE

## 5. WARNING

Read the instructions carefully before using the machine and keep them for future references. The manufacturer declines all responsibilities if the standards of the manual are not respected.

The present machine is a cutlery dryer and polisher.

This machine should be only used for the purpose for which it has been designed. Any other use is inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer will not be responsible for any damage caused by inappropriate use.

Before installing and using the machine read carefully this instruction manual.

The manufacturer will be able to introduce technical or aesthetic changes without previous notice.

## 6. INSTALLATION

Improper installation may damage the dryer machine. Please note the following during initial installation and whenever the dryer machine is moved.

**1.- UNPACKING**

**-** Cut the external strips, take out the carboard container, pullig up from it and retire the external polistyrene.

- Take the machine down from the pallet. This pallet is using for transporting the machine.

INSPECT THE MACHINE FOR POSSIBLE DAMAGES IN THE TRANSPORT OR UNDUE HANDLIG. If it was necessary present a reclamation before 24 hours to the transport company.

Open the upper cover and take away the wooden piece from the interior, and the polystyrene and cardboard pieces that are in the lateral sides of the deposit.

Once carried out these operations, retire the three black screws from the upper deposit and extract the sawdust bag placed inside it. Place again these three black screws holding the superior transparent piece. ( FIG. 0)

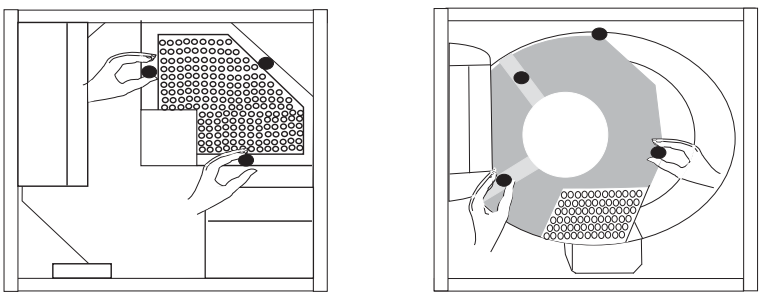


FIG. 0

**2.- POSITIONING**

**-** To guarantee a good operation, place the machine in a completely plane place.

- Once placed the machine, activate the brakes of the front wheels to avoid any displacement.

- Disable the brakes every time the machine be moved. Only for SH-7000 Model.

-Don't move the machine when it´s working.

**3.- ELECTRICAL CONNECTION**

**-** AVOID ALL ACCIDENTAL GROUND STARTING. Before connecting the machine, verify that all the elements of the machine are properly placed; otherwise it could cause a breakdown.

- CHECK THAT VOLTAGE OF ELECTRIC NETWORK is the same as the one shown in the identification sheet of the machine.

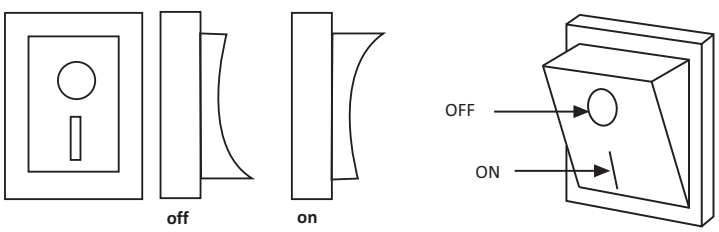
- THE CONNETION INSTALLATION should possess differential protection and own thermal magneto, also protected upstream.

- DO NOT START THE MACHINE IF THE ELECTRIC CABLE OR PLUG ARE DAMAGED.

- CONNECT THE PLUG to the electric network (230 V - 220 V - 110 V)

**Note:** Make sure that the ground connection is propely done and according with the valid standards.

**4.- ON AND OFF**




• Check that all the elements of the machine are in good position and that the machine's plug is connected to the electric network of (230 V - 220 V - 110 V).

• The switch button is located in the right side of the machine; to switch it on press the button in a way that the circle is in the area that stands out. (FIG. 1)

• To stop the machine, press the switch in a way that the line is in the area that stands out. (FIG. 1)

• To stop the machine push the button. ( FIG. 1)

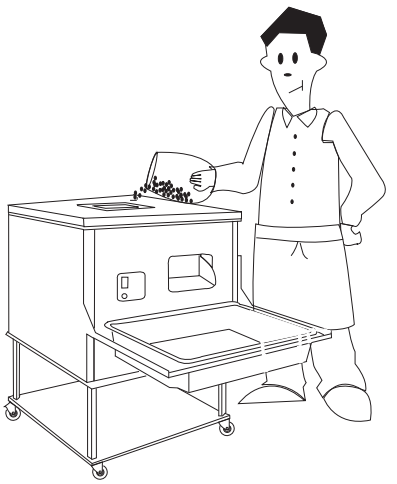
Before start working, read carefully these indications:

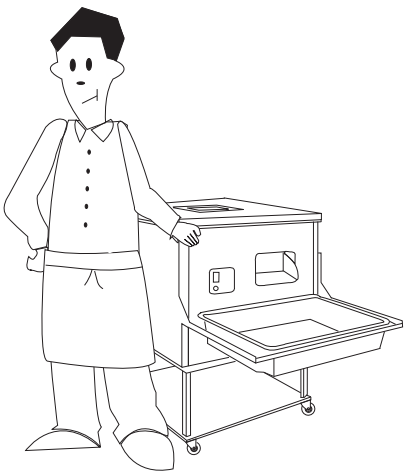
**1.- REFILLING OF GRANULATE**

- The machine works with a vegetable granulate, made from the cob of corn.
- Pour the granulate bag, through out the opening entry (FIG.2)
- Push On and the granulate will being to be distributed inside the deposit (FIG.3)

**AMOUNT OF GRANULATE**

| | |
|---|---|
| **SH-7000 MODEL** | 9 Kg, each time |
| **SH-3000 MODEL** | 3,2 Kg, each time |





The vegetal granulate must be always dry, completely clean and without any rest of dirty, bacteria or micro-organism in order to get the best working. Its temperature must be increased in order to sterilize it; you can get into an oven.

**2.- OPERATION**

Once the granulate filling operation has been carried out, the machine is ready.

- Make sure that the master switch is in the OFF position. Connect the plug to the electrical net (FIG .4)

- Make sure that the superior cover is closed.

- Push the switch On. The machine will begin to work immediately.

- The cutlery should always be damp before introducing it into the machine. It´s completely ineffective with dry cutlery. (FIG.5)

- Cutlery can be introduced immediately after finishing the laundry in the dishwasher; the cutlery must get

wet with cold water if some time has passed after its exit.

- Introduce the cutlery through the upper opening ( groups of twelve pieces for SH-7000 and five pieces

for SH-3000 ).A small interval should be left between a bundle and another to avoid any type of block. ( FIG.6)

- After beginning to feed the machine it will carry out automatically the drying and polishing process. Once finished the process, the cutlery will begin to leave for the outlet and be ready to be used. ( FIG.7).

If the machine has been working for a long time, four hours more or less and you observe that the sawdust has a high degree of humidity, you will have to leave the machine working without cutlery for half and hour to eliminate the excess of humidity.

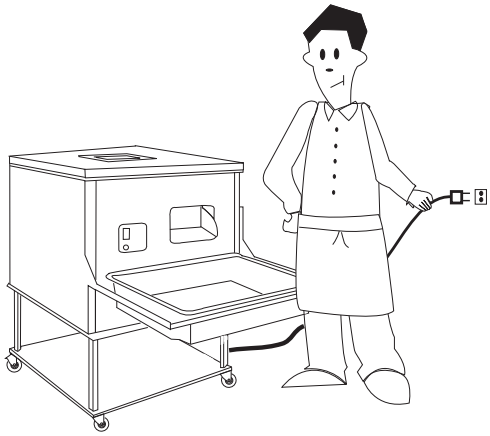


FIG. 4

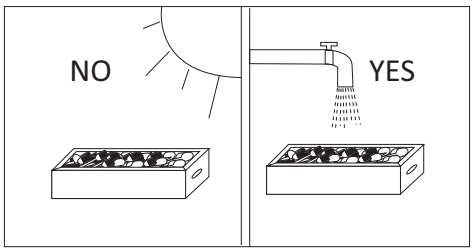
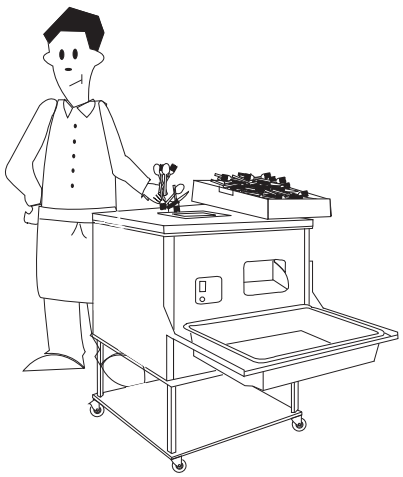



FIG. 5



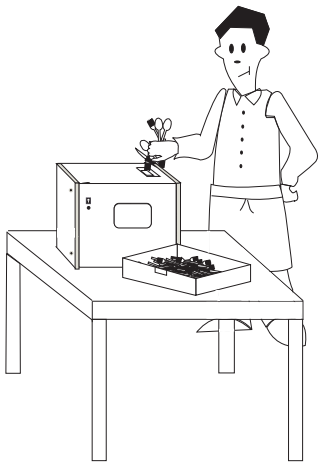


FIG. 6

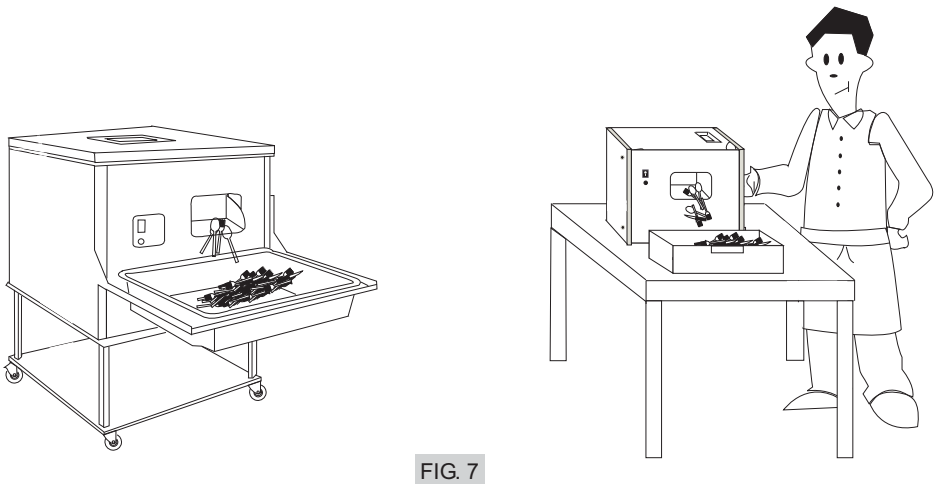


FIG. 7

TO AVOID ANY DANGER DON'T BRING HANDS NEAR THE LAMP AND HOT AIR TURBINE AREA

## 8. CHANGE OF THE VEGETAL GRANULATE

The useful life of the vegetal granulate is approximately two months with three daily working hours. This is approached data; each customer will be able to check its external aspect and when the sawdust´s change is necessary.

The granulate has to be changed when its thickness has diminished; its external aspect is similar to powder, dust.

For the SH-7000 the box has 27 kilograms, distributed in three bags of 9 kilograms, and for SH-3000 the box has 10 kilograms; three bags of 3,2 Kg. Each change of sawdust only needs a bag of 9 kilograms for the SH-7000 and a bag of 3,2 kilograms for the SH-3000.

1.- Push the off-button if the machine is working and disconnect the plug from the net peg.

2.- Raise the cover and you will see a transparent polycarbonate piece fixed with three black screws; retire the piece.

3.- To remove the sawdust of the deposit you can use a recipient ( jar, glass, cube…); as well you can extract it with the help of a vacuum cleaner.

4.- For a good maintenance of the machine it would be necessary to aspire the hot air turbine and germicidal lamp areas carefully to retire possible accumulated sawdust remains.

5.- After retiring all old sawdust, put the polycarbonate piece again.

6.- Take a sawdust bag of 9 kilograms or 3,2 kilograms according to the model that it is contained in the box, and pour it for the feed opening. This operation will be carried out with the machine working so that sawdust will be distributed for the whole deposit.

## 9. USER MAINTEINANCE

A proper care is essential in order to make the machine's life longer.

Be sure to take a few minutes to clean the machine regularly.

Before cleaning it, be sure to turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.

Don't use thinner, benzene or other volatile cleaning agents for cleaning inside the machine. Use a damp cloth with a bit of neuter soap and make sure to clarify any rest of soap that could still remain.

To clean the exterior you can use a cloth and a wipers liquid. The wipers liquid cannot be in contact with the inside or with the vegetal product.

Adjustments to be carried out for the vibratory movement of the machine:

• Twice a year adjust the screws which hold the hot air turbine and the germicidal lamp. You could see them just elevating the cover.

• Twice a year loose and retire the stainless steel front cover that is subject in each lateral by three screws. Adjust not only the four screws from the wharves but also the screws of the vibrant motor.

• Follow the manufacturer indications about the granulate change. Remember that if the machine works with very used sawdust it won´t carry out its work appropriately.

## 10. CAUTIONS

Follow the cautions bellow when using these cutlery polishers:

**TAKE INTO ACCOUNT THE WORK ENVIRONMENT**

- Place the dryer on a firm, level surface.
- Do not install the dryer in a humid or dusty location.
- The machine is not worthy working in the bleakness, nor operating without ilumination.
- Do not expose the dryer to the rain.
- Do not use the dryer near liquids or inflammable gases.
- Maintain the order in your working zone; this will avoid possible accidents.
- Pay attention when working with the machine and work with common sense.

**DON'T SUBMERGE OR DEW THE MACHINE WITH WATER.**

**DON'T INTRODUCE ANIMALS INSIDE OF THE MACHINE.**

**SWITCH THE MACHINE OFF AFTER FINISHING THE WORK.**

**STOP 15 MINUTES EVERY 4 CONTINUOS HOURS OF WORKING.**

**MAINTAIN THE CHILDREN AT DISTANCE.** The machine should be manipulated by qualified and properly formed staff. The machine must be managed by adults. Don't allow the children to use or play with it. Have special caution when the machine is working.

**NEVER BRING THE HANDS NEAR OR MANIPULATE THE GERMICIDAL LAMP AND THE HOT AIR TURBINE AREAS WHEN THE DRYER IS WORKING.**

**PROTECT YOUSELF AGAINST ELECTRICAL SHOCKS.** Avoid the contact of the machine with electric conduction materials.The machine should always have an isolation protection when being in contact with other materials.

**THE REGULATION, CONSERVATION, REPAIR AND CLEANNING OPERATIONS OF THE MACHINE ARE CARRIED OUT WITH THE MACHINE STOPPED AND DISCONNECTED FROM THE NET.** If you haven't been using the machine and before proceeding to the maintenance or the substitution of a piece disconnect it from the net.

**CONNECTION CABLE FOR EXTERNAL.** Only use marked confirmed and meetly jumper leads.

**THE REPAIRS WILL ONLY BE CARRIED OUT BY AN SPECIALIST.** This electric machine has been manufactured executing the rules that official organisms demand. The repairs can only be carried out by an specialist; otherwise accidents can happen.

**CONTROL IF YOUR MACHINE HAS ANY DETERIORATION.**

- All the components should complete CE requirements and approvals to guarantee the perfect working of the machine.
- Any deteriorated piece, switch or feeding cable will be changed or repaired by a post-sale service workshop, or by qualified staff to avoid any danger.

USE ONLY THE ACCESSORIES AND THE ADAPTIVE UNITS MENTIONED IN THE BRIEFINGS, OR ANY THAT HAVE BEEN RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER OF THE MACHINE. The use of other accessories, except those recommended in the briefings, in the catalogue, or recommended by the manufacturer can be dangerous. All the security elements should be substituted only by other equivalents, homologated by the CE, and always be in perfect state.

AVOID ANY CONTAMINATION POLLUTION RISK CARRYING OUT AT LEAST TWO DAILY CLEANINGS; CLEAN ALL THE PIECES AND INSIDE PARTS EFFICIENTLY WITH NEUTER SOAP.

**USE ONLY THE ACCESSORIES AND THE ADAPTIVE UNITS MENTIONED IN THE BRIEFINGS, OR ANY THAT HAVE BEEN RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER OF THE MACHINE.** The use of other accessories, except those recommended in the briefings, in the catalogue, or recommended by the manufacturer can be dangerous. All the security elements should be substituted only by other equivalents, homologated by the CE, and always be in perfect state.

**AVOID ANY CONTAMINATION POLLUTION RISK CARRYING OUT AT LEAST TWO DAILY CLEANINGS; CLEAN ALL THE PIECES AND INSIDE PARTS EFFICIENTLY WITH NEUTER SOAP.**

## 12. SOLUTIONS AND PROBLEMS

Some operation problems are due to causes that can be eliminated easily without appealing to the technical service. Pay attention to the following indications:

| PROBLEMA | CAUSA POSIBLE | SOLUCIÓN |
|---|---|---|
| La secadora no funciona | ¿Está la secadora enchufada? | Enchufe la secadora a una toma de corriente con tierra. |
| | ¿Está conmutado el interruptor? | Conmute el interruptor. |
| Salen restos de serrín al exterior | ¿Funciona la turbina de aire caliente correctamente? | Coloque una cuchara cargada de serrín cerca de la salida y compruebe si lo retira para ver si funciona correctamente. Si no lo retira la turbina no funciona. |
| | ¿Está alimentando la máquina con un exceso de cubiertos? | Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos. |
| | ¿Está trabajando con serrín demasiado usado? | Si el serrin ha perdido su granulado inicial es posible que se adhiera al cubierto. En este caso debe cambiar el serrin. |
| | ¿Está el serrin vegetal demasiado húmedo? | Si observa que el serrin tiene un grado de humedad alto, deje la máquina funcionando sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado. |
| | ¿Están lavados los cubiertos correctamente? | Si los cubiertos no se han lavado correctamente y queda sobre ellos una ligera capa de grasa. Esta capa es la causante de que salgan restos pegados al cubierto. En este caso deberá lavar correctamente los cubiertos de nuevo. |
| Atascos de cubiertos | ¿Está alimentando correctamente la máquina? | Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos. |
| | ¿Ha introducido alguna pieza de menaje demasiado grande? | Recuerde que la máquina está diseñada para el secado y abrillantado de cubiertos. No aconsejamos introducir piezas de servicio entre ellos. |
| | ¿Se ha cruzado alguna pieza obstruyendo el paso a las demás? | Desconecte la máquina pulsando el botón rojo de parada, levante la tapa con cuidado y retire la pieza que ha producido el atasco. Baje la tapa de nuevo y ya puede volver a utilizarla. |

## 13. SPECIFICATIONS

| | | |
|---|---|---|
| Type | Dryer- Polisher machine for cutlery | |
| Output | **MOD. SH-7000** | 7000 - 8000 cutlery / hour |
| | **MOD. SH-3000** | 3000 cutlery / hour |
| First-Course time | 1'50 seconds | |
| Feeder | Superior opening with manual feeding | |
| Power consumptiom | 850 W | |
| Voltage | 240 V - 230 V - 220 V - 110 V | |
| Dryer dimensions L x D x H | **MOD. SH-7000** | 620 mm x 650 mm x 870 mm |
| | **MOD. SH-3000** | 570 mm x 550 mm x 400 mm |
| Weight | **MOD. SH-7000** | 82 Kg. |
| | **MOD. SH-3000** | 48 Kg. |
| Operating conditions | Temperature: 10 ºC to 30 ºC | |
| Humidity | 20% to 85% | |
| Noise level | The noise level during the operation of the machines dryer-polisher Mod. SH-7000 nd Mod. SH-3000 is beneath of the allowed limits for the R.D. 1316/89 about the workers protection in front of the derivative risks to the exhibition the noise during the work. Their maximum rateable this in 69,3 dB and the half is equal to 69,3 dB. | |

+ As a part of our policy of continuous improvement, reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice. The performance specification figures indicated are nominal values of production units. There may be some deviation from these values in individual units.

## 14. SECURITY INFORMATION ABOUT PRODUCT

**1.- IDENTIFICATION**
Sawdust of corn ear. It is extracted from the hard part of corn.

**2.- COMPOSITION / INFORMATION ABOUT INGREDIENTS**
Cellulose and hemicelluloses of corn.

**3.- INDICATION OF DANGER**
The product is inert: Its manipulaion doesn't have danger but it catches fire to a temperature higher than 200ºC.

**4.- FIRST AIDS**
No existent.

**5.- STEPS AGANIST FIRES**
The ignition point is 200ºC. You must user water to extinguish a possible fire.

**6.- STEPS IN CASE OF ACCIDENTAL POURING**
There is no possibility because it is a neuter and natural product.

**7.- MANIPULATION AND STORAGE**
It must be stored in a dry and covered placed. The granulate may absorb water and start a fermentation process.

**8.- MAINTENANCE**
The vegetal granulate must be always dry, completely clean and without any rest of dirty, bacteria or micro-organism in order to get the best working. Its temperature must be increased in order to sterilize it; you can get it into an oven.

**9.- CONTROL OF EXPOSURE / INDIVUAL PROTECTION**
Do not present any danger for the operator.

**10.- CHEMICAL- PHYSICAL PROPERTIES**
-Physical state: Granulated of diverse measure.
-Colour: Brown ( clear)
- Smell: Neutre

**11.- STABILITY AND REACTIVITY**
The product is stable in time. With constant humidity, the product can be storage many years.

**12.- TOXICOLOGICAL INFORMATION**
It's not a toxic product.

**13.- ECOLOGICAL INFORMATION**
It doesn't present any problem for the atmosphere ( the products breaks down quicker in contact with water)

**14.- CONSIDERATIONS RELATIVE TO THE ELIMINATION**
It should be eliminated in bse of the absorbent product ( oils, chemical product, minerals, etc)

**15.- INFORMATION ABOUT TRANSPORT**
Transport to the place setting: the product can be wet and its properties be altered.

**16.- INFORMATION ABOUT REGULATION**
Regulate CEE nº 91 / 155 CEE

## 5. AVERTISSEMENTS

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser la machine et gardez les en cas de besoin postérieur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de respect des normes du manuel.

La machine que vous venez d'acquérir est une machine sèche couvert.

Cette machine est destinée à un seul usage celui pour lequel il a été conçu. Un usage inapproprié serait dangereux. Le fabricant ne sera responsable des incidents produits par un usage inapproprié.

Avant d'installer et d'utiliser la machine, il faut lire attentivement le mode d'emploi.

Le fabricant pourra introduire des changements techniques ou esthétiques sans aucun préavis.

## 6. INSTALLATION

Une mauvaise installation peut provoquer la détérioration de la machine. Tenez en compte les instructions du manuel, pour la première installation et si vous devez la changer d'endroit.

**1) Déballage**

· Couper les colliers rilsan extérieurs, enlever le carton en tirant vers le haut et retirer le polystyrène extérieur.

· Descendre la machine du palet sur lequel elle a été positionnée durant le transport.

> INSPECTER LA MACHINE AU CAS OU ELLE AURAIT REÇU UN COUP DANS LE TRANSPORT OU UNE MAUVAISE MANIPULATION. Vous devrez présenter une réclamation avant 24 heures, auprès de l'entreprise de transports, au cas ou cela serait nécessaire.

· Ouvrir le couvercle supérieur et extraire de l'intérieur les morceaux de polystyrènes et cartons qui se trouvent sur le coté du réservoir.

· Une fois ses opérations réalisées, retirez les trois vis noirs de la partie supérieure du réservoir et extraire le sac de sciure végétale de l'intérieur du réservoir. Remonter les trois vis à leur place en soutenant la pièce transparente supérieure.

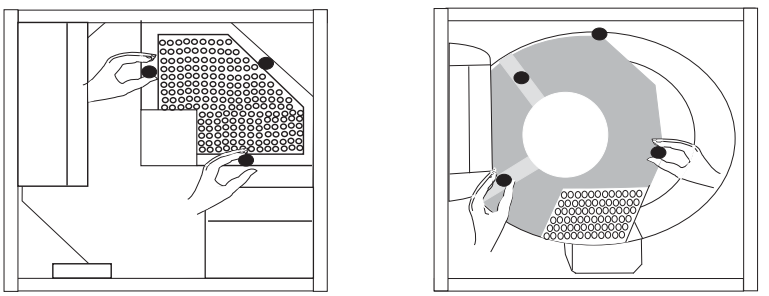


FIG. 0

**2) EMPLACEMENT**

. Pour assurer un fonctionnement optimum, vous devez positionner la machine sur une surface plane.

. Une fois la machine en position, activer les freins des pattes avant pour éviter tout type de déplacements. Désactiver les freins chaque fois que la machine doit être déplacé. Seulement pour le modèle SH-7000.

. Ne pas déplacer la machine quand elle est en fonctionnement.

**3) CONNEXION ELECTRIQUE**

. EVITER TOUTE MISE EN ROUTE ACCIDENTELLE. Avant de brancher l'appareil vérifier que tous les éléments de la machine sont biens à leur place, le cas échéant il pourrait se provoquer un incident.

. ASSUREZ VOUS QUE LE VOLTAGE DE L'INSTALLATION correspond avec celui de la plaque d'identification de la machine.

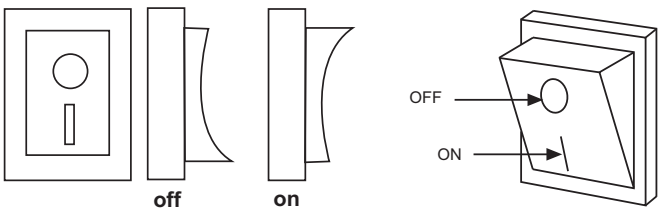
. L'INSTALLATION POUR LA CONNECTION, devra posséder une protection de différentiel et un magneto thermique.

. NE PAS METTRE EN ROUTE LA MACHINE SI LE CABLE ET LA PRISE SONT ENDOMMAGÉS.

. BRANCHER LA PRISE au réseau ( 230V- 110V)

**Nbê:** assurez vous que la connexion à la terre soit réalisés correctement et accord avec la norme en vigueur.

**4) ALLUMER / ÉTEINDRE**




· Vérifier que tous les éléments de la machine soient positionnés correctement et que la prise de la machine soit branché au réseau (230V-220V-110V)
· L'interrupteur est situé sur le coté gauche de la machine, pour procéder à la mise en marche appuyez sur l'interrupteur de telle façon que le cercle soit sur la partie qui ressort.
· Appuyer sur le bouton de l'interrupteur situé sur la partie frontale de la machine, pour procéder à la mise en route. (fig1)
· Pour arrêter la machine appuyer sur le bouton (fig 1)

## 7. UTILISATION

Avant de mettre en service la machine suivant attentivement ses indications.

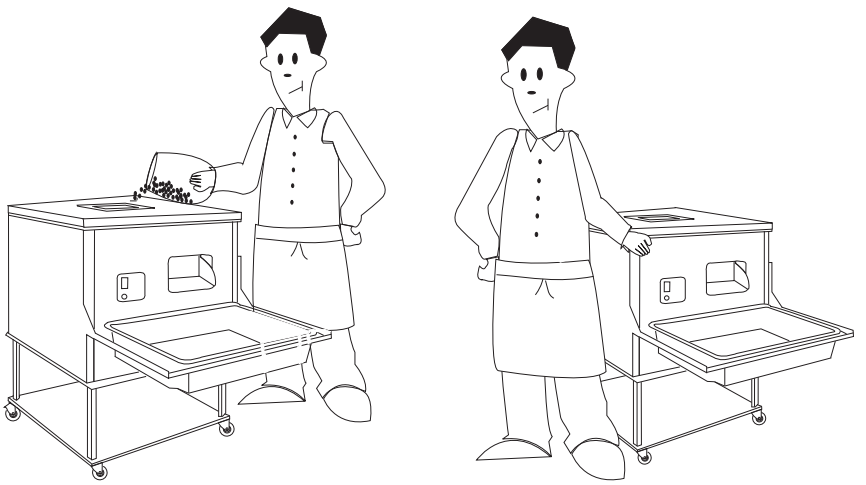
**1) REMPLISSAGE DE LA SCIURE VEGETALE**

Une fois réalisée les opérations d'installations et connexions électriques, la machine sera prête pour son utilisation.

· La machine fonctionne avec une sciure végétale, faite à base d'épis de maïs.
· Verser le contenu du sac, qui se trouvait dans le réservoir, par l'ouverture d'alimentation.(fig2)
· Appuyer sur le bouton allumé, et la sciure commencera à se distribuer a l'intérieur du réservoir.(fig3)

**Quantité de sciure végétale**

**Modèle SH-7000** = 9 KG pour chaque recharge
**Modèle SH-3000** = 3.2 KG pour chaque recharge



Le végétal granule doit être toujours sec, complètement propre et sans tout reste de sale, bactéries ou micro-organisme pour obtenir le meilleur fonctionnement. Sa température doit être augmentée pour le stériliser; vous le mettre dans un four.

**1) FONCTIONNEMENT**

Une fois réalisée l'opération de remplissage de la sciure, la machine est prête à travailler.

. Assurez vous que l'interrupteur est bien en position Eteinte. Brancher la prise de la machine au réseau électrique (fig4)

. Assurez vous que le couvercle supérieur soit fermé

. Appuyer sur l'interrupteur en position MARCHE. La machine commencera à fonctionner immédiatement.

. Les couverts doivent toujours être introduits humides dans la machine. La machine est totalement inefficace face aux couverts déjà secs.( fig5)

. **Les couverts doivent être introduits juste après leur lavageÊ; ou bien s'ils ont séchés , il faudra les humidifier avec de l'eau froide.**

. Commencer à introduire par l'ouverture supérieure ou entrée des couverts par poignées d'approximativement 12 couverts pour la SH 7000 et de cinq unités pour la SH3000. il faudra laisser un petit intervalle de temps entre chaque poignées pour éviter tous types d'obstruction.

. Après avoir alimenté la machine, les couverts réaliseront de forme automatique tout le processus de séchage et brillant. Une fois terminé le processus, les couverts commencent à sortir par l'ouverture frontale ou sortie des couverts, prêt à l'emploi. (fig7)

**OBSERVATION**

Si la machine à travailler pendant une longue durée, environ 4 heures successivement, et vous remarquez que la sciure à un haut degré d'humidité, vous devrez laisser la machine en fonctionnement sans couverts pendant une demi heure pour éliminer l'excès d'humidité.

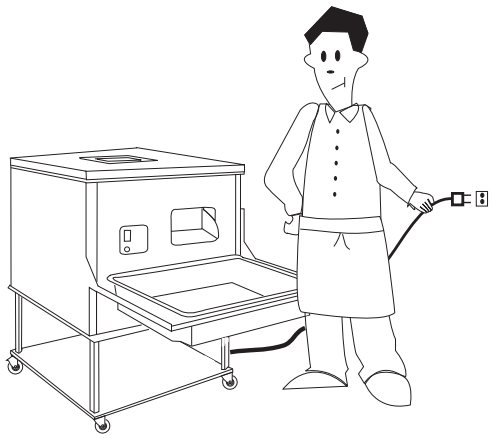


FIG. 4

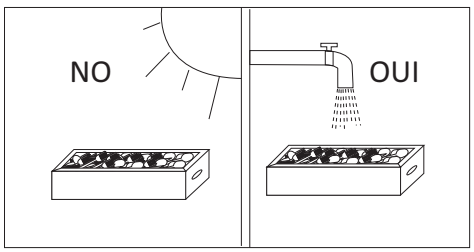



FIG. 5

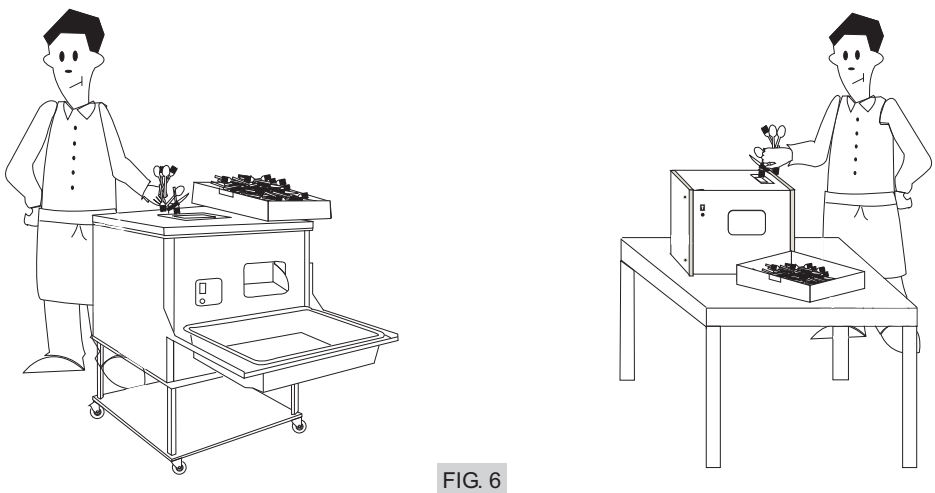


FIG. 6

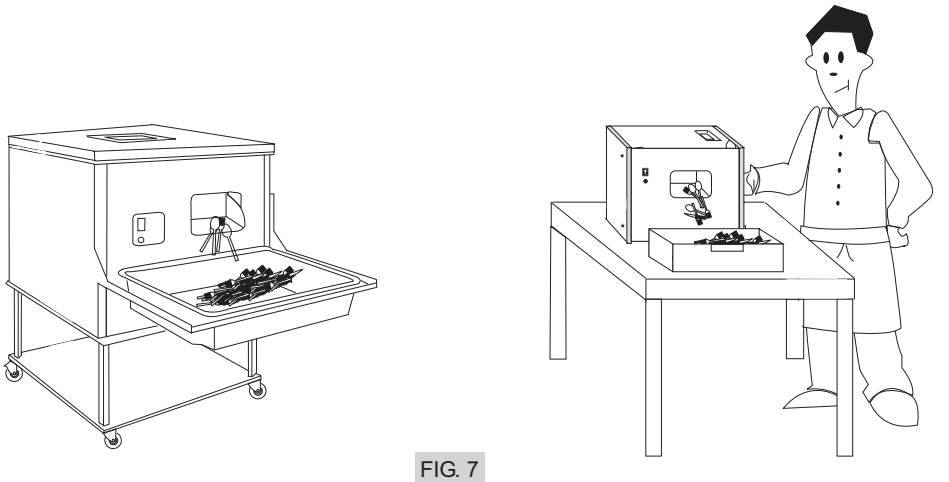


FIG. 7

POUR ÉVITER TOUS RISQUES D'ACCIDENT N'APPROCHEZ PAS VOUS MAINS PROCHE DE LA ZONE DE LAMPE ET DE LA TURBINE D'AIR CHAUD

## 8. CHANGER LA SCIURE VEGETAL

La vie utile de la sciure végétale est approximativement de deux mois avec environ trois heures de travail journalier. Ce sont des données approximatives, car chaque client pourra observer son aspect et juger quand le changement est nécessaire.

Quand la sciure à besoin d'être changé, la grosseur du granulé a diminué, son aspect devient similaire à la poussière.

Chaque carton contient un total de 27 kg de sciure pour le modèle SH 7000, divisé en 3 sacs de 9 kilos, et pour le modèle SH 3000 un total de 10 kilos, étant divisé en 3 sacs de 3.2 kilos. Le changement de sciure ne se fait qu'avec un seul sac de 9 kg pour la SH-7000 et de 3.2 kg pour la SH-3000.

1. Appuyer sur le bouton d'arrêt si la machine est en marche et débrancher la prise du réseau.
2. relever le couvercle, vous verrez une pièce transparente de polycarbonate soutenue par des vis noirs. Dévisser les vis et enlever la pièce.
3. Pour enlever la sciure de l'intérieur du réservoir vous pouvez utiliser un récipient (carafe, verres, seaux,…) ou bien l'extraire à l'aide d'un aspirateur.
4.Pour un bon entretien de la machine il est conseillé d'aspirer avec grand soin la zone de la turbine d'air chaud et de la lampe germicide pour retirer les possibles restes de particules.
5. Après avoir enlevé toute la sciure usée, remonter à nouveau la pièce de polycarbonate.
6. Prenez un des sacs de granulé de 9 kg ou de 3.2 kg, en fonction du modèle que contient le carton et versez le par la bouche d'alimentation situé sur le dessus de la machine. Cette dernière opération sera réalisée avec la machine en marche afin de que la sciure se répartisse pour tout le réservoir.

## 9. ENTRETIEN DE LA PART L'UTILISATEUR

Une attention particulière est essentielle pour prolonger la durée de vie de la machine.

Préoccupez vous de consacrer quelques minutes pour la nettoyer régulièrement.

Avant de la nettoyer, assurez vous d'éteindre la machine et de débrancher le câble d'alimentation. N'utiliser pas de dissolvants, benzènes, ou autres types de produits de nettoyage pour nettoyer le réservoir. Ils pourraient provoquer l'altération de la sciure végétale. Utiliser un chiffon humide avec un peu de savon neutre, et assurez vous de bien rincer et ne laisser aucun reste de savons. Pour nettoyer l'extérieur vous pouvez utiliser un chiffon humide et du produit pour les vitres. Le produit pour nettoyer les vitres ne devra jamais rentrer en contact avec la sciure végétale. Réglages á réaliser pour le mouvement vibratoire de la machine:

- Deux fois par ans resserrer les vis qui servent à soutenir la turbine d'air chaud et la lampe germicide: Ces derniers sont bien en vue après avoir relevé le couvercle.
- Deux fois par ans retirer le cash de devant en inox, qui est soutenu par 3 vis de chaque côtés. Resserrez les 4 vis des ressorts tout comme ceux du moteur vibrateur.
- Suivez les indications du fabricant au moment de changer la sciure. N'oubliez pas que si la machine travaille avec de la sciure top usée la machine ne pourra pas réaliser son travail correctement.

## 10. MOYENS DE PRECAUTIONS

Suivez les instructions données par la suite pour l'usage de la présente machine qui fait sécher et briller les couverts:

**TENEZ COMPTE DE SON ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL**

- Installer la sécheuse sur une superficie ferme et nivelée
- N'installer pas la machine dans un lieu humide ou poussiéreux.
- La machine n'a pas été conçue pour travailler à l'intempérie, ni sans électricité.
- N'exposé pas la machine à la pluie.
- N'utiliser pas la machine à proximité de liquides ou gaz inflammables.
- Maintenez en ordre son champ de travail, pour éviter de possibles accidents.
- Soyez attentif lors de l'utilisation de la machine et travaillez avec bon sens.

**NE PAS SUBMERGER NI VAPORISER LA MACHINE AVEC DE L'EAU.**
**NE PAS INTRODUIRES D'ANIMAUX DANS LA MACHINE.**
**ETEINDRE LA AMCHINE APRES L'AVOIR UTILISÉE.**
**ETEINDRE LA MACHINE 15 MINUTES APRÈS 4 HEURES DE TRAVAIL CONSÉCUTIFS**

**MAINTENIR LES ENFANTS Á DISTANCE**, la machine doit être faite par des personnes qualifiées, formées au paravant. Elle devra seulement être manipulé par des personnes adultes. Ne laissez pas des enfants la manipuler ou jouer avec. Soyez prudent lorsque la machine est en marche

**LORS DE SON FONCTIONNEMENT N'APPROCHEZ PAS VOS MAINS , OU NE MANIPULEZ PAS LES ZONES DE LA LAMPE GERMICIDE ET DE LA TURBINE D'AIR CHAUD.**

**PROTEGEZ VOUS CONTRE LES DECHARGES ELECTRIQUES**. Eviter le contact de la machine avec des matériaux de conduction électrique. La machine doit toujours être isolée pour la protéger du contact avec d'autres matériaux.

**LES OPERATIONS DE REGLAGE, REPARATION, CONSERVATION, ET NETTOYAGE DE LA MACHINE DEVRONT SE FAIRE AVEC LA MACHINE ARRÉTÉE, ET LA PRISE DEBRANCHÉE**. Au cas ou vous n'utilisez pas la machine, avant de procéder à l'entretien ou la substitution d'une des pièces, débranchez la prise.

**CABLE POUR RALONGER POUR L'EXTERIEUR**,. A l'extérieur, utilisez seulement des cables homologués par la CE et correctement marqués pour rallonger.

**LES REPARATIONS DEVRONT ETRE FAITES PAR UN SPECIALISTE**. Cette machine électrique a été conçue pour remplir les conditions des normes de sécurité qui existe dans les organismes officiels. Les réparations peuvent seulement être réalisé par un spécialisteÊ; dans le cas contraire il pourrait se provoquer des accidents.

## 11. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

| PROBLÈMES | CAUSÉ PAR | SOLUTION |
|---|---|---|
| La machine ne fonctionne pas | La machine est elle bien branché? | Brancher la machine sèche couverts à une prise de courant connecté à la terre. |
| | Avez-vous appuyez sur l'interrupteur? | Appuyez sur l'interrupteur? |
| La sciure sort à l'extérieur de la machine. | La turbine d'air chaud fonctionne t'elle correctement? | Mettre une cuillère à café Remplie de sciure à la sortie, vérifier si elle l'aspire, elle fonctionne correctement. Le cas échéant elle ne fonctionne pas. |
| | La machine est elle alimentée avec un excès de couverts? | Un exces de couverts ne permet pas à la machine de réaliser correctement son travail. N'oubliez pas que vous devez alimenter la machine par poignées de 2 à 5 couverts, en laissant un intervalle entre chaque poignés. |
| | La sciure est elle trop usée? | Si la sciure à perdu son granulé initial, il est possible qu'il s'accroche aux couverts. Il faut donc la changer. |
| | La sciure est elle trop humide? | Si vous trouvez que la sciure a un haut degrés d'humidité, laissez la machine en marche sans couverts pendant une demi heure pour que l'excès d'humidité soit éliminé. |
| | Les couverts sont ils lavés correctement? | Si les couverts n'ont pas été lavés correctement, et sont recouverts d'une légère couche de graisse. Cette graisse sera la cause des couverts avec des traces. Dans ce cas vous devrez relaver les couverts |
| Encombrement des couverts | La machine est elle alimentée correctement? | Un excès de couverts peut provoquer le mauvais fonctionnement de la machine. N'oubliez pas que vous devez mettre de 12 à 5 couverts, approximativement avec un court intervalle de temps. |
| | Avez-vous introduit un ustensile ménager trop grand? | N'oubliez pas que la machine est conçue pour sécher et faire briller les couverts. Nous vous déconseillons d'introduire les pièces du service entre autres. |
| | Une pièce s'est croisée, empêche t'elle la sortie des autres? | Arrêter la machine en appuyant sur le bouton d'arrêt rouge, lever le couvercle délicatement et retirer la pièce qui bloque a sortie. Baisser a nouveau le couvercle et remettre en marche |

## 12. SPECIFICATIONS

| | | |
|---|---|---|
| Type | Machine seche couvert ( polisseuse ) | |
| Production | **MOD. SH-7000** | 7000 - 8000 couverts/heure |
| | **MOD. SH-3000** | 3000 couverts/heure |
| Temps du parcours | 1min 50 s | |
| Alimentation | Ouverture supérieure avec alimentation manuelle | |
| Consommation électrique | **MOD. SH-7000** | 850 W |
| | **MOD. SH-3000** | 750 W |
| Voltage | 240 V - 230 V - 220 V - 110 V | |
| Dimensions de la machine hauter L x P x H | **MOD. SH-7000** | 620 mm x 650 mm x 870 mm |
| | **MOD. SH-3000** | 570 mm x 550 mm x 400 mm |
| Poids | **MOD. SH-7000** | 82 Kg |
| | **MOD. SH-3000** | 48 Kg |
| Conditions environnementales | 10 ºC a 30 ºC | |
| Humedité relative | 20% hasta 85% | |
| Niveau d'émissions acoustiques | Le niveau du bruit pendant le fonctionnement de la machine qui fait sécher et briller les couverts modèle sh 7000, modèle sh 3000 est inférieur à 80 db, étant dans la limite permise par le R.D 1316/89 sur la protection des travailleurs face aux risques dérivés à l'exposition dans leur travail. | |

Dû à notre politique de perfectionnement constant, FRUCOSOL, se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques sans aucun préavis, afin d'améliorer le produit. Les valeurs de rendements quant à elles sont nominales par unité de production. Dans certaines unités il peut y avoir une divergence avec ces valeurs

## 13. FICHE DE SECURITÉ DU PRODUIT

**1.- INDENTIFICATION**
Sciure à base d'épis de maïs extrait de la partie dure de l'épi.

**2.- COMPOSITION / FORMATION A PROPS DES INGREDIENTS**
Cellulose et semi cellulose d'épi de maïs.

**3.- SIGNALISATION DE DANGER**
Le produit est inerte: sa manipulacion ne présent aucun danger, mais il prend feu à une température de 200ºC.

**4.-PREMIERS SECOURS**
Inexistants.

**5.- PAS CONTRE FEUX**
Le point de l'ingnition est 200ºC. Vous devez utiliser de l'eau pour éteindre un feu possible.

**6.- PRECAUTIONS EN CAS VERSEMENT ACCIDENDEL**
Aucune préoccupation car le produit est neutre et naturel.

**7.- MANIPULATION ET STOCKAGE**
Il doit être entreposé dans un placé sec et couvert. Le granulez peut absorber de l'eau er commencer un processus de fermentation

**8.- ENTRETIEN**
Le végétal granule doit être toujours sec, complèment prope et sans tout reste de sale, bactéries ou micro-organisme por obtenir le meilleur fonctionnement. Sa temperature doit être augmentée pour le stériliser; vous pouvez le mettre dans un four.

**9.- CONTRÔLE D'EXPOSISITON / PROTECTION INDIVIDUELLE**
Ne présent aucun danger pour l'opérateur.

**10.- PROPRIÉTES PHYSIQUE / CHIMIQUES**
-État physique: Granulé de plusieurs diamètres.
-Couleur: Marron clair.
- Odeur: Neutre.

**11.- ESTABILITÉ ET RÉACTIVITÉ**
- Le produit est stablw dans le temps
- Á humidité constante le produit se conserve pendant plusieurs années.

**12.- INFORMATION TOXICOLOGIQUE**
Ce n'est pas un produit toxique

**13.- INFORMATION ÉCOLOGIQUE**
Il ne présent aucun problème pour l'environnement ( il se décompose plus vite avec le contact de l'eau )

**14.-CONSIDERATION RELATIVES A L'ELIMINATION**
Les produits absorbants doivent être élimines ( huile, produit chimique, minéraux...)

**15.- INFORMATION SUR LE TRANSPORT**
Le moyen de transport doit être couvert, le produit pourrait se mouiller et altérer ses.

**16.- INFORMATION SUR LA REGLAMENTATION**
Directive CEE Nº91 /155 CE

## 14. RECUPERACIÓN Y RECICLAJE

Tras finalizar el periodo de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada pais. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con eldepartamento de asuntos de recuperación de desechos.
Frucosol posee su propio sistema individual de gestión de residuos que ese extiende a todo el ámbio Nacional ( España) .Frucosol se encargará de recoger en cualquier punto del territorio español la recogida de cualquier aparato fabricado por nosotros sin coste alguno para el cliente y será llevado a las instalaciones de Pol. Tejerias Norte C/ Los Huertos Nº26 de Calahorra ( La Rioja)

**¡ ATENCIÓN¡**
Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositovo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona.
**¡INDICACIÓN¡**
Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes establecidas o regionales.

## 14. RECOVERY AND RECYCLING

At the end of its working life, old devices have to be sent back for recovery following each country rules. We recommend you to contact with any specialized company in this task or with the waste recoery matters department. Frucosol has its own individual system of waste management that covers all the National Territory ( Spain). Frucosol will take back any equipment manufactured by us within the Spanish territory without any cost for the customer and will be sent to the warehouse of Pol. Tejerias
C/ Los Huertos Nº26 in Calahorra ( La Rioja)

**¡ ATTENTION¡**
In order to avoid some abuse and possible dangers, be sure the device doesn't work before sending it.
**¡INDICATION¡**
Follow carefully the national or regional rules during the recovery of the device.

## 14. RÉCUPERATION ET RECYCLING

À la fin de sa vie du fonctionnement, les vieux appareils doivent être envoyé arrière pour récupération qui suit les règles de pays. Nous vous recommandons pour contacter avec toute compagnie spécialisée dans cette tâche ou avec le département de la récupération du gaspillage.
Frucosol a son propre système individuel de gestion des déchets qui couvre tout le Territoire National (Espagne). Frucosol reprendra tout matériel fabriqué par nous dans le territoire espagnol sans tout coût pour le client et sera envoyé à l'entrepôt de Pol. Tejerías C /. Los Huertos Nº26 dans Calahorra (La Rioja).
**ATTENTION!**
Pour éviter quelque abus et dangers possibles, soyez sûr l'appareil ne travaille pas avant de l'envoyer.
**INDICATION!**
Suivez avec soin les règles nationales ou régionales pendant la récupération de l'appareil.

## 15. INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE

Siga el método siguiente para el transporte de la secadora:

1.- Desconmute el interruptor y desenchufe el cable de red.
2.- Retire el serrín vegetal del interior del depósito. Introduzca todo el serrín en la bolsa. Colóquelo en el interior del depósito.
3.- Coloque un taco de madera encajándolo en el chasis.
4.- Coloque en todos los laterales que quedan entre el depósito y el chasis trozos de poliestireno.
5.- Forre el exterior de la máquina con planchas de poliestireno e introdízcala en la caja.

SIGA TODAS LAS MEDIDAS INDICADAS PARA EVITAR DAÑOS EN EL TRANSPORTE.

## 15. MOVING INSTRUCTIONS

When moving this polisher, follow the produce below.

1.- Turn the power switch off and disconnect the power cord.
2.- Take the granulate out from the deposit. Take it into a bag, and place it inside the deposit.
3.- Put a wooden piece to fix the deposit.
4.- Put polystirene pieces in all sides between the deposit and the body of the machine.
5.- Cover the external side with polystirene pieces and get it in to the box.

FOLLOW ALL RULES TO PREVENT SHIPPING DAMAGE.

## 15. INSTRUCTIONS POUR LE TRANPORT

Suivez la méthode suivante pour le transport de la machine sèche couverts
1.- Appuyer sur l'interrupteur, laissez le en position éteinte et débrancher la prise du réseau.
2.- Protéger les rouleaux avec leur sac correspondant.
3.-Envelopper l'extérieur de la machine avec des morceaux de polystyrène et mettez la dans un carton.
4.- Mette en morceaux polystyrêne tous les côtés entre le dêpôt et le corps de la machine.
5.- Couvrir le côte des morceaux polystyrène et obtenir dans la boîte.

SUIVEZ POUTES LES INDICATIONS POUR ÉVITER DES DOMMAGES LORS DU TRANSPORT

## 16. DECLARACIÓN 'CE' DE CONFORMIDAD

FRUCOSOL
Polígono Industrial Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26.
26500 CALAHORRA (La Rioja) ESPAÑA

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA:

Máquina.....MÁQUINA SECADORA DE CUBIERTOS

Modelo:.....SH-3000/ SH-7000

Fabricante:.....FRUCOSOL

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE:

- La Directiva sobre Máquinas: 89 / 392 / CEE.
- Las modificaciones a la Directiva: 91 / 368 / CEE, 93 / 68 / CEE

-Directiva de bajo voltaje 2006/95/CE

-Directiva CEM 2004/108/CE

La conformidad con la norma requiere la correcta instalación del producto y el cumplimiento de las indicaciones de instalación y la documentación del producto. La conformidad se ha comprobado con configuraciones específicas. Deben tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad del manual.

NORMAS DE REFERENCIA:

- Norma UNE-EN 292, de Abril de 1993, “Seguridad de las Máquinas, conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 1: Terminología básica, metodología”.
- Norma UNE-EN 292-2, de Abril de 1993, “Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales”.
- Norma UNE-EN 292-2 /A1, “Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales”.
- Equipo Eléctrico de máquinas UNE 60204.
- Norma UNE-EN 1050, “Seguridad de las Máquinas. Evaluación del riesgo”.
- Norma UNE-EN - 1088: 1996. “Seguridad de las máquinas. Dispositivos de enclavamiento asociados a resguardos”.
- Norma UNE-EN 1672. “Maquinaria para el procesado de alimentos. Conceptos básicos. Requisitos de higiene”.

## 16. CONFORMITY DECLARATION 'CE'

FRUCOSOL
Polígono Industrial Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26.
26500 CALAHORRA (La Rioja) ESPAÑA

DECLARES THAT DESIGN AND MANUFACTURE OF MACHINE:

Machine .....Cutlery Polishers

Model:.....SH-3000 / SH-7000

Maker: .....FRUCOSOL

IT IS ACCORDING TO THE DISPOSITIONS OF:

- Directive about machine: 89 / 392 / CEE.
- Modifications to the Directive: 91 / 368 / CEE, 93 / 68 / CEE

-Low Voltage Directive 2006/95/EC

-EMC Directive 2004/108/EC

Compliance of the directive requires the correct installlation of the product, the observance of specific installation notes and product documentation. This was tested on specific system configurations. The safety instructions of the manual are to be considered.

REFERENCE STANDARDSES:

-Norme UNE-EN 292, April of 1993, '' Security of machine, basic concepts, general principles for the desing'' Part 1: Basic terminology, methodology''

-Norme UNE-EN 292-2, April of 1993, ''Security of machine, basic concepts, general principles for the desing'' Part 2: General requieremtentses''

- Norme UNE-EN 292-2/ A1, ''Security of machine, basic concepts, general principles for the design'' Part 2: General requirementses''
- Electric equipment of machine UNW 60204.
- Norme UNE-EN 1050, ''Security of machine.Evaluation of risk''

-Norme UNE-EN 1088: 1996. ''Security of machine.Devices of location associated to receipts''

-Norme UNE-EN 1672.''Machines for the transform of food. Basic concepts. Requirementses of hygiene''

# 16. DECLARATION 'CE' DE CONFORMITÉ

FRUCOSOL,
DÉCLARE QUE LA CONCEPTION ET LA FABRICATION DE LA MACHINE:

Machine: .....ESSEYEUR À COUVERTS
Modèle:..... SH-3000/SH-7000
Fabricant: .....FRUCOSOL

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS ÊSUIVANTES :

- De la directive à propos des machines. 89/392/CE
- Des modifications de la directiveÊ:91/368/CEE, 93/68 CEE
- Directive de Voltage bas 2006/95/CE
- EMC Directive 2004/108/EC

L'acquiescement de la directive exige l'installaction correcte du produit, l'observation d'installation spécofique note, et documentation du produit. Cela a été testé sur les configurations du système spécifiques.Les directives de la sécuritçé du manuel seront considérées.

NORMES DE RÉFÉRENCESÊ:

- norme UNE-EN 292, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partiê1: terminologie basique, méthodologie.
- norme UNE-EN 292, d'avril 1993, sécurité des machines, concepts basiques, principes généraux pour la conception. Partiê2. conditions générales.
- Equipement électrique des machines UNE 60204
- Normes UNE-EN 1050, sécurité des machines et évaluation des risques
- Normes UNE-EN 1088 sécurité des machines, dispositifs d'enclaves associés a la protection.
- Normes UNE-EN 1672. machine pour le processus alimentaire, concepts basiques, conditions d'hygiène.

# GARANTÍA

Este producto está garantizado por Frucosol durante una año a partir de la fecha de su factura. Esta garantía cubre la reparación o sustitución de las piezas, materiales o equipos defectuosos de fabricación. ( Los gastos de transporte que se pueden originar para cubrir esta garantía quedan excluidos y serán por cuenta del cliente)

Frucosol repara o sustituirá el producto o las piezas defectuosas en las condiciones que se especifican a continuación y sin ningún cargo por mano de obra o piezas.

Frucosol se reserva el derecho ( a su exclusiva discreción) de reemplazar componentes de productos bajo coste de otros nuevos o reciclados, de acuerdo con lo establecido en las leyes nacionales de cada país.

CONDICIONES:

1.- Esta garantía tendrá validez solamente cuando se presente con la factura original o recibo de venta, modelo y el nombre del distribuidor) junto con el producto defectuoso. Frucosol se reserva el derecho a no ofrecer el servicio de garantía si no se presentan los documentos indicados o si la información que los mismos contienen es incompleta o ilegible.

2.- Esta garantía no será de aplicación si el número de serie del producto ha sido alterado, borrado, desaparecido o resulta ilegible.

3.- La sustitución de las piezas, materiales o equipos defectuosos, no implica prorroga de la garantía.

4.- Quedan excluidas de esta garantía las averías o deterioros, debidos a la utilización de los productos para fines distintos a los que le son propios, o no hayan sido instalados de acuerdo con las instrucciones de instalación y utilización.

5.- Quedan excluidas de esta garantía, las piezas, materiales o equipos de hayan sido manipulados por personal no autorizado por Frucosol. También quedan excluidos aquellos equipos que no posean las piezas originales de Frucosol.

6.- Nuestros almacenes no admiten devolución de mercancía sin previa autorización de entrada. En cualquier caso se cargará una depreciación en concepto de revisión y chequeo.

7.- Esta garantía no cubre ninguno de los supuestos siguientes:

A.- Mantenimiento periódico y reparación o sustitución de piezas derivado del uso y desgaste normales.

B.- Adaptaciones o cambios para ampliar el producto, alterando las características que se describen en el manual de instrucciones, sin consentimiento previo y por escrito de Frucosol.

C.- Daños derivados de:

- Reparaciones efectuadas por el personal no autorizado o por el propio cliente.
- Accidentes, golpes, caídas, rayos, agua, ventilación inadecuada o cualquier causa que se quede fuera del control de Frucosol.
- Defectos del sistema al que se incorpore el producto.

8.- Excluimos de esta garantía reconocimiento de indemnización por eventuales daños directos a cualquier persona o cosa.

# WARRANTY

This Frucosol product has a warranty of one year from the purchase date of the invoice. This warranty covers the reparairing or replacement of the faulky spare parts, materials or equipment. The shipping costs involved in these services are not covered by the warranty and must be paid by the customer.

Frucosol will repair or replace the product or faulty spare parts under the following conditions and free of spare parts or labour costs.

Frucosol will have the right to replace low cost spare parts pieces by a new ones according with the national laws of each country.

CONDITIONS:

1.- This warranty will be only valid together the original invoice or ticket ( with the date, model and name of distributor) and the faulty product. Frucosol will have the right of not offering the warranty service if these documents are not presented or if the information o it cannot be properly read or understood.

2.- This warranty won't be valid if the serial number of the product has been changed, deleted, erased or cannot be read.

3.- The replacement of the faulty spare parts, pieces or equipment doesn't mean an increase in the warranty period.

4.- The breakdowns and faulty spare parts, pieces or equipment doesn't mean an increase in the warranty period.

5.- Those pieces that have been handle by people not belonging to Frucosol won't be covered by the warranty. Those machines that do not have original Frucosol spare parts will be excluded.

6.- Our warehouse won't allow devolutions without an entry authority. In any case, a small depreciation will be charged as checking.

7.- This warranty doesn't cover the following situations:

A.- Periodical maintenance and repairing or replacement of spare parts caused by the normal use.

B.- Adaptations or changes to improve the product, changing the characteristics detailed on the manual of instructions without having informed Frucosol.

C.- Breakdowns caused by:

- Repairings carried out by no authorized staff by the customer.
- Accidents,blows, rays, water, fire, inappropiate ventilations or any other external cause out of Frucosol control.
- Lacks of the systems where the product is installed.

8.- We exclude from this warranty any compensation for possible direct or indirect to any damages to any person or thing.

# GARANTIE

Ce produit est garanti par Frucosol pendant un an à partir de la date de facturation.
Cette garantie couvre la réparation ou le remplacement des pièces, des matériaux ou des équipements de fabrication défectueuse. (Les frais de transport peuvent survenir pour répondre à cette garantie sont exclus et sont payables par le client).

Frucosol s'engage à réparer ou changer du produit ou toute pièce défectueuse dans les conditions précisées ci-dessous, et sans frais pour la main-d'œuvre ou des pièces.

Frucosol se réserve le droit (à sa seule discrétion) pour remplacer les composants du produit à faible coût des nouveaux ou recyclés, conformément aux dispositions de la législation nationale de chaque pays.

CONDITIONS:
1.- Cette garantie est valable uniquement lorsqu'il est présenté avec la facture originale ou le reçu de vente, le modèle et le nom du fournisseur ainsi que le produit défectueux. Frucosol réserve le droit de refuser tout service de garantie si les documents ne sont pas inscrites ou si les informations contenues sont incomplètes ou illisibles.

2.- Cette garantie ne s'applique pas si le numéro de série du produit a été modifié, effacé, enlevé ou rendu illisible.

3.- Le remplacement de pièces, de matériaux défectueux ou de l'équipement n'implique pas l'extension de garantie.

4.- Sont exclus de cette garantie les pannes ou des dommages, en raison de l'utilisation de produits à des fins autres que celles de son propre, ou n'ont pas été installé conformément aux instructions d'installation et d'utilisation.

5.- Sont exclus de cette garantie, les pièces, les matériaux ou de l'équipement qui a été modifié par des personnes non autorisées par Frucosol. Sont également exclus les équipes qui n'ont pas des pièces d'origine de Frucosol.

6.- Nos entrepôts ne supportent pas de retour de marchandise sans autorisation d'entrée. Dans tous les cas, une charge de dépréciation en ce qui concerne de l'examen et vérifier.

7.- Cette garantie ne couvre pas les cas suivants:
A.- L'entretien périodique et la réparation ou le remplacement des pièces en raison de l'usure normale.
B.- Les modifications ou changements visant à accroître le produit, en modifiant les caractéristiques décrites dans le manuel d'instruction, sans le consentement écrit préalable de Frucosol.
C.- Les dommages résultant de:

- Les réparations effectuées par du personnel non autorisé ou par le client.
- Les accidents, les chocs ou les chutes, la foudre, l'eau, ventilation insuffisante ou toute autre cause qui échappe au contrôle de Frucosol.
- Les défauts du système à laquelle le produit est incorporé.

8.- Sont exclus de cette garantie, la reconnaissance de la compensation pour tout préjudice direct à toute personne ou chose.

frucosol

Pol. Ind.Tejerías Norte
C/Los Huertos 26
26500. Calahorra.Spain.
Tel.0034 941147653
Fax.0034 941148519
www.frucosol.com
frucosol@frucosol.com